



広報

つばき

10/01

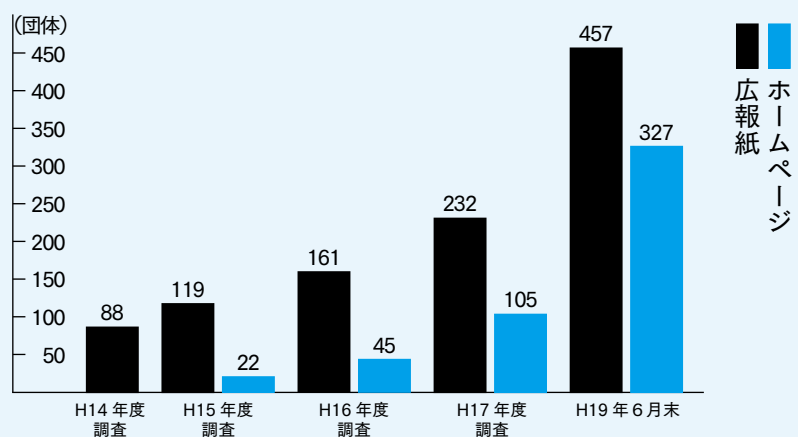
平成19年10月1日号
2007.OCT No.37

- 今月のこだわり 有料広告始めます。(2ページ)
- 百歳を祝って...(9ページ)
- 燕・吉田・分水地区を結ぶバス路線を運行(10ページ)

自治体 広告の動向

さまざまなメリットがあるといわれている一方、公共性の高い媒体であるがために今まで進んでこなかった広報紙などへの有料広告の導入。今、全国や県内ではどれくらいの自治体が導入し、どのような問題が生じているのか。各種調査やアンケート結果を見てみましょう。

■グラフ1 広報紙やホームページへの広告掲載の全国的な推移



広報紙、ホームページとも有料広告を掲載する自治体が年々増えていることが分かります。特に、ここ数年、導入している自治体数が急増しています。平成19年6月末現在、全国の市区町村で、広報紙に有料広告を掲載しているのは約25%、ホームページへは約18%になっています。

※平成14年度から平成17年度までの数値は、社団法人日本広報協会が全国の市区町村を対象に毎年実施している「市区町村広報広聴活動調査」から抜粋（各年12月末現在）。平成18年度は同調査を実施していないため、平成19年6月末に同協会が調査した数値を掲載しています。

■表1 広報紙やホームページへの広告掲載の県内の実態

有料広告を掲載している県内の自治体	
広報紙 (10市町)	新発田市・妙高市・五泉市・上越市・阿賀野市・佐渡市・胎内市・田上町・出雲崎町・川口町
ホームページ (18市町)	新潟市・長岡市・三条市・柏崎市・新発田市・十日町市・見附市・妙高市・五泉市・上越市・阿賀野市・佐渡市・南魚沼市・胎内市・田上町・出雲崎町・川口町・津南町

また、掲載していない自治体の理由としては、「これまで議論・検討したことがないため」(45・1%)、「広告主が集まらない(と思う)ため」(27・6%)、「広告掲載(導入)に必要性を感じないため」(17・2%)が上げられており、有料広告の導入をしている、していないにかかわらず、広告主が集まるかどうか、不安を抱えている自治体が多いことが読み取れます。

新潟県内では、燕市を除いた34市町村のうち、広報紙で10市町(約30%)、ホームページでは18市町(約53%)が既に有料広告の掲載をしています(表1参照)。全国的には、広報紙への掲載がホームページを上回っていますが(グラフ1参照)、県内ではホームページへの導入が先行しているといえます。

自治体抱える問題点

県内の半数以上の市町が ホームページに広告を掲載

そんな中、数年前から広報紙などに有料広告を掲載する自治体が増えてきました(左ページ参照)。有料広告の掲載には「自主財源を確保する手段となる」「地元企業などの振興につながる」「読者に対して幅広い生活情報を提供できる」などのメリットがあることが、導入する自治体が増えている理由のようです。

市ではこれまで、事務・事業の見直しを進め、経費の「削減」や「節減」に努めてきました。しかし、出ていくお金を削るだけではなく、これからは今までは視点を変え、自らが創意工夫して新たな財源を確保していくことがこの自治体にも求められています。

なぜ広告なのか

市ではこれまで、事務・事業の見直しを進め、経費の「削減」や「節減」に努めてきました。しかし、出ていくお金を削るだけではなく、これからは今までは視点を変え、自らが創意工夫して新たな財源を確保していくことがこの自治体にも求められています。

ある食堂での出来事

お昼休み、行きつけの食堂ヘラーメンを食べに来た、同期入社仲良しの社員。男性はセルフサービスの水を手にしたまま、テレビから流れるニュースに耳を傾けます。

「燕市では、来年1月から、広報紙とホームページに有料広告の掲載を始めるとのことですよ」

「えっ？」と二人は驚きます。今月は、そんな二人もビックリの有料広告の導入について、こだわってみました。

有料
広告
始め
ます。



——数ある地方自治体の中で、広告事業のトップランナーともいえる横浜市が、有料広告に取り組むことになったきっかけについて教えてください。

石井 横浜市が広告事業に取り組むことになった最大の理由は、全国各地の地方自治体と同様の深刻な財源不足があるからです。

そのような状況の中、「財源が足りないなら稼げばよい」という職員提案に基づき、平成16年に専任部署である広告事業推進担当が新設され、広告事業を「横浜市が所有する有形・無形のさまざまな資産を民間企業などに有効活用してもらい、新たな財源確保および事業経費の削減を図る事業」ととらえ、全市的な取り組みが始まりました。

——広告事業を行っている中で、効果や課題はありますか？

石井 効果としては、第一に財源確保効果があります。平成18年度決算においては、広告料収入が約1億3200万円、事業経費の削減が約5100万円、その他施設のネーミングライツ導入による収入4億7000万円や、広告付バス停留所設置による7400万円の経費削減など、かなりの金額の財源を広告事業により確保しています。

また、財源確保以外にも、地域の中小企業や商店などの事業主に対し、安価な広告媒体を提供すること

による地域経済活性化、さらには市職員の意識改革（チャレンジ精神の醸成や、お金を稼ぐことの大変さを知ること）などといった効果もあると考えています。

課題としては、事業拡大に伴うリスク管理の徹底が必要であるということですね。

——市民からの反応や、市民に理解してもらうために何か工夫をしていますか？

石井 横浜市では広報印刷物やホームページ、施設、イベントなどで非常に多くの広告事業を実施しています。市民からの苦情は多少ありますが、実施数と比べれば、ほとんどないという状況です。また、苦情があった場合でも、事業の目的や内容などを説明することで、ほとんどの方に理解していただいています。

過去に行ったことのある広告事業に関係するアンケートの結果では、ほとんどの方から税金を節約する良い取り組みであると評価されたこともあります。

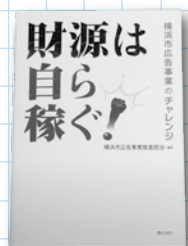
また、広告事業を市民の皆さんに理解していただくための取り組みとしては、積極的に記者発表を行うことで周知を図ることや、広告募集を公募または公平な入札などによることを原則とし機会の公平性を保つこと、ホームページに広告事業についてのQ & Aを掲載することなどを行っています。

神奈川県横浜市

横浜市 DATA

- 人口 362万7,356人
- 世帯数 153万347世帯（平成19年9月1日現在）
- 面積 434.98km²
- 広報紙発行部数 1回当たり約150万部
- ホームページアクセス数 月平均 約40万件(トップページ)
- 平成16年度から広告事業を積極的に展開。専門部署を設置して広報紙やホームページに限らず、公共施設など、さまざまな媒体・スペースに有料広告を掲載しています。

▶横浜市でのこれまでの取り組みなどを紹介した、横浜市編者の「財源は自ら稼ぐ！」



●石井健一郎さん
いいい・けんいちろう

横浜市
行政運営調整局
財政部財源課
広告事業推進担当係長



SPECIAL INTERVIEW

自治体広告事業の取り組み事例

これまでは、有料広告の導入についてのメリットや問題点について考えてきました。ここからは、自治体の広告事業で日本をリードする「横浜市」、県内でいち早くホームページへの有料広告の掲載を始めた「三条市」、全国の地方自治体の広報広聴事業に詳しい「社団法人日本広報協会」からお話を伺いました。

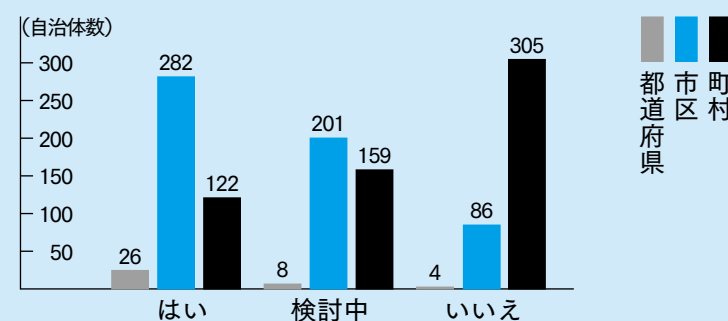
■有料広告導入についての問題点を探る「自治体・広告事業に関するアンケート」

全国の自治体における有料広告導入の実態を把握するため、平成18年12月に社団法人日本広報協会が「自治体・広告事業に関するアンケート」を実施。その中から、有料広告導入における問題点が浮かび上がってきました。

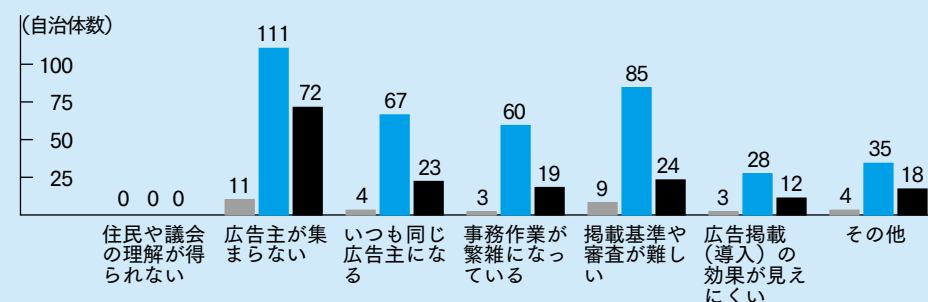
アンケートの概要

- 調査対象 全国の地方自治体1,819団体（都道府県／市区／町村）
- 回収数 1,203団体（都道府県40／市区576／町村587）

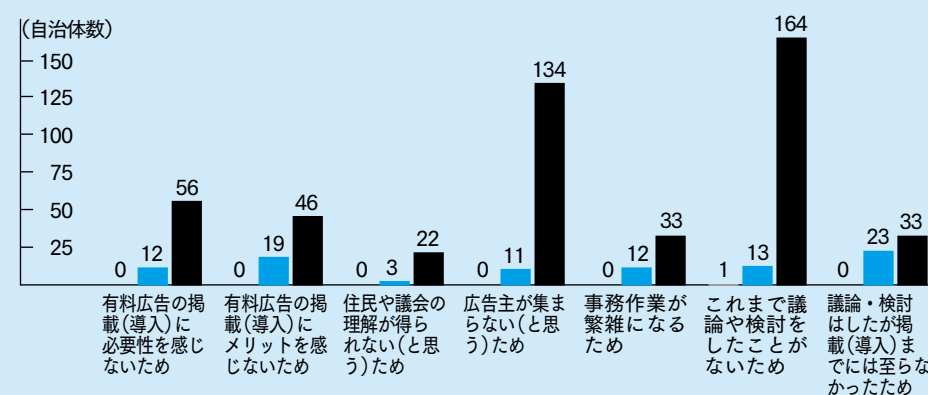
問① 貴自治体では、現在、広報媒体などに有料広告を掲載（導入）していますか？



問② 問①で「はい」と回答した自治体にお聞きます。広告の掲載（導入）に当たって、問題となっていることはありますか？（複数回答）



問③ 問①で「いいえ」と回答した自治体にお聞きます。有料広告を掲載（導入）していない理由は何ですか？（複数回答）



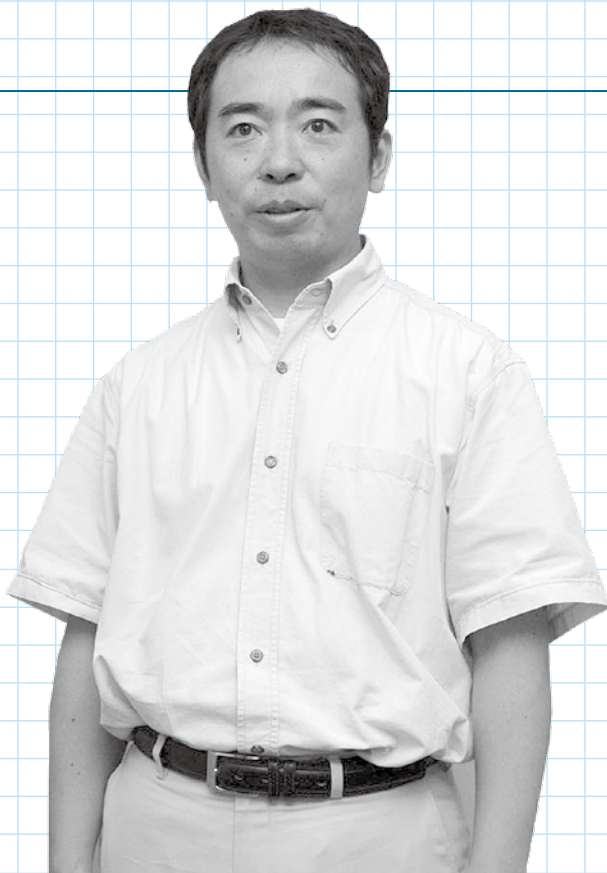


社団法人 日本広報協会

内閣府の所管団体で、政府広報の受託事業のほかに会員である地方自治体はじめ、各種団体の広報広聴担当者向けにセミナー開催や各種情報提供、コンサルティング業務を行っている団体です。



▲日本広報協会発行の月刊「広報」。全国の自治体などから寄せられた様々な問題や取り組みを紹介しています。



●中城貴之さん
なかじょう・きみゆき
社団法人日本広報協会情報デザイン室
月刊「広報」担当

——自治体が進める有料広告導入の流れと、そのメリットについて教えてください。

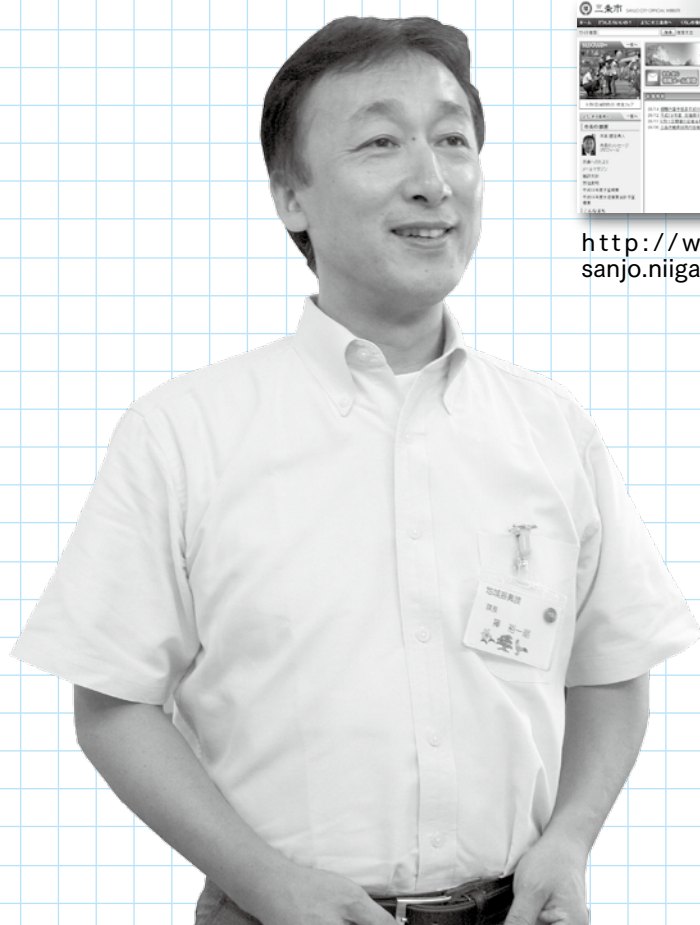
中城 自治体の広報紙やホームページは、住民が、暮らしに欠かせない行政情報や地域情報、生活情報を手に入れる貴重な存在です。これら広報媒体が、今、「広告メディア」として注目を集めています。これら媒体に民間企業（や各種団体）の広告を掲載している自治体数の割合

は広報紙25%、ホームページ18%と4年前（広報紙4%、ホームページ0.7%）に比べて大幅に伸びています（日本広報協会調べ）。
広報紙への広告掲載は、すでに昭和20年代後半から行われていたが、公共性の高い広報紙に企業広告を掲載し広告収入を得ることに對して議会や住民の理解が得られないといった問題もあり、掲載自治体が増え始めることはありませんでした。ここ数年で急速に広まった背景には、急務になって行財政改革の一環としての側面も大きいといえますが、インターネットを活用した広告やネーミング・ライツ（公共施設などの命名権）など、新しい広告手法が登場してきたことにより、広告掲載が一般化してきたことが挙げられます。
原則的に全戸に配布され、住民にとっていちばん身近な情報入手手段である広報紙や、近年広報紙と並ぶ主力の広報媒体に成長しつつある自治体の公式ホームページに広告を掲載することで、掲載企業にとって次のようなメリットが考えられます。
・信頼性が高い広報媒体を活用することで広告に対する信頼も高まる
・読者である地域住民の暮らしに密着した広告を展開できる
・地域に貢献する企業というイメージを伝えることができる
・広報紙では特に閲読率の高い子育て世代や自営業者、中高年齢者にダイレクトに訴求できる

——有料広告の導入について、全国の自治体からは問い合わせはありますか。
中城 広告掲載を始めた自治体の中には、広告主をうまく確保できないなどの課題を抱えるところもあり、当協会にも、広告掲載を効果的にしている自治体やその手法を教えてくださいといった質問が寄せられます。広告効果を高めるためには、広告募集のPRを積極的に行うことはもちろん、広告収入によってどのくらいの利益が得られたのか（媒体制作費のうちどのくらいを賄っているのか）、ホームページがどれだけのアクセスを得られているのかなどの情報を随時開示して、読者と企業双方の、広告への意識を常に高めておくことも必要でしょう。
——広告を掲載することにより、広報紙やホームページの果たす役割も変化していくのでしょうか。
中城 自治体規模や地域によって広報紙やホームページの役割や活用の仕方はさまざまであり、広告もまた、その自治体や媒体の特性に合った形で導入を進めていくことが望ましいと思います。市民と行政、市民と市民をつないできたこれら広報媒体ですが、広告導入によって、企業と行政、企業と市民をつなげていくという役割も期待されています。

——なぜホームページに有料広告の掲載を始めたのですか。
捧 以前から市のホームページをだれも見やすく、使いやすいものにしたいと思っていました。専門的な知識の少ない我々職員が手直しするには技術的にも難しく、プロの目を通してアドバイスをしてもらおうと考えたのです。しかし、当時は財政事情が厳しかったため、とてもそのような予算を取れる状況ではありませんでした。「そうであれば自分たちで何とか財源を確保していこう」と思ったのがきっかけでした。
今では、多くのホームページに広告が掲載されている時代になりました。市のホームページにも広告を掲載したことで、市民の皆さんにさまざまな生活情報をお伝えできる機会が増えたのではないかと考えています。

——ホームページに有料広告を掲載したことで、広告主や市民の皆さんからの反応はいかがでしたか。
捧 広告枠を6枠設け、月額1万円で募集を始めました。今でこそ、ホームページに有料広告を掲載している自治体も増えてきましたが、当時県内でも、先駆的な取り組みとして注目されたこともあり、多くの企業や事業所の皆さんから申し込みがありました。三条市の人口規模で6つの枠を果たして埋めることができるか心配でしたが、結果的にはお断りすることもありましたね。1年半たった今でも、ほとんどが年間を通して掲載を希望される方で枠が埋まってしまっています。それだけ市のホームページを見てくださっている人が多いのだということを実感しています。
市民の皆さんには、広告を導入する前に、広報紙やホームページで知らせしました。三条市のホームページには、以前から行政情報だけでなく、天気予報やテレビ番組表、時刻表などのページをリンクさせていたこともあったので、広告掲載に對しても市民の皆さんからは好意的に受け止められたのではないかと考えています。
——これからの広告事業への取り組みについて教えてください。
捧 広告を出してくださる企業や市民の皆さんから今後も引き続きホームページへの広告を受け入れていただくためには、発信する情報が常に新鮮でなければならぬと思っています。そのため、来年4月には全面的にホームページをリニューアルする予定です。
また、市が所有する施設やスペースなども含め、さまざまな媒体に有料広告を導入できるかを、全体を見据えながら、きちんと議論をしています。どのようなスタンスで取り組んでいくべきか、今年度中には結論を出したいと思っています。



●捧裕一朗さん
ささげ・ゆういちろう

三条市総合政策部
地域振興課長



http://www.city.sanjo.niigata.jp/

▲有料広告は、トップページ画面右の上部位置に掲載されています。

新潟県三条市

三条市 DATA

- 人口 106,465 人
- 世帯数 33,627 世帯
（平成 19 年 9 月 1 日現在）
- 面積 432.01 km²
- 広報紙発行部数
1 回当たり 3 万 6,000 部
- ホームページアクセス数
月平均 約 5 万件（トップページ）
- 平成 17 年 5 月 1 日に三条市、栄町、下田村が合併し、新「三条市」が誕生。平成 18 年 3 月から、県内で始めて市のホームページに有料広告の掲載を始める。



▲山崎ミネ子さんとご家族の皆さん（老人保健施設エバグリーンにて）



▲佐野シズさんご家族の皆さん（老人保健施設エバグリーンにて）



▲田中トメさんご家族の皆さん（特別養護老人ホーム太陽の園にて）



▲木村サイさん（吉田東栄町）ご家族の皆さん（自宅にて）



▲中川チイさん（下諏訪）（自宅にて）



▲藤田清作さん（小高）ご家族の皆さん（自宅にて）



▲海津ミスさん（又新）ご家族の皆さん（自宅にて）



▲小野塚ヨミさんご家族の皆さん（特別養護老人ホームさわたりの郷にて）



▲山内忠吉さんご家族の皆さん（特別養護老人ホームさわたりの郷にて）



▲鈴木ハナさん（吉田鴻巣）ご家族の皆さん（自宅にて）

百歳を祝って……

満百歳を迎える皆さんに、祝い状と記念品を贈呈

『敬老の日』の9月17日、今年度中に満100歳に達する男性5人、女性11人の計16人の皆さんに対して、市から祝い状と10万円の祝い金が贈られました。燕市在住で100歳以上の人は、今年度の16人を含めると合計で33人になります（9月20日現在）。この日は、市長のほか、県知事代理として、三条地域振興局健康福祉環境部の片桐部長も同行して、それぞれの自宅や入所している老人施設を訪問。内閣総理大臣と県知事からの祝い状と記念品が伝達されました。



▲中村清作さん（分水新町四丁目）ご家族の皆さん（自宅にて）



▲古澤ツイさん（分水旭町二丁目）ご家族の皆さん（自宅にて）

今月のこたわり

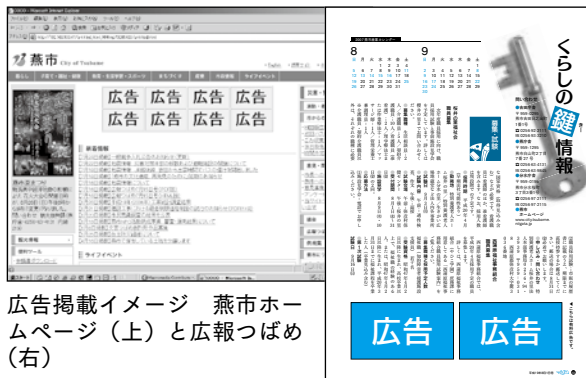
有料広告始めます。



●申し込み・問い合わせ 地域振興課広報広聴係（吉田庁舎）☎ 0256・92・2111 内線 253

市は、ことし3月に策定した「燕市集中改革プラン」で「創意工夫で新たな財源の確保に向けた取り組みを行う」とする方針を示しました。さらに、有料広告導入にかかるメリットや問題点を総合的に考慮した結果、平成20年1月から、広報つばめと燕市ホームページに有料広告の掲載を行います。

募集するもの	広報つばめ	燕市ホームページ
	市内全世帯に配布（1日号、15日号） 1回の発行部数 28,800部	トップページへの 月平均閲覧者数 約2万2,000件
広告掲載料 （1枠当たり）	・「くらしの鍵情報」 1回1万5,000円 ・「裏表紙」 1回2万円	月額1万円
掲載期間	1回単位 同一年度内で最長 24回まで	1カ月単位 同一年度内で最長 12カ月まで
掲載位置・ 枠数	・「くらしの鍵情報」 最下段4枠（2ページ分） ・「裏表紙」最下段 2枠（1ページ分）	トップページ 8枠
広告の大きさ	縦45.5mm 横82.0mm	縦60ピクセル 横120ピクセル
刷色・形式	2色	GIF、JPEG、PNG （アニメーション、 ロールオーバーなど は不可）で、デー タ容量4KB以下
その他	枠に空きがある場合は、 2枠合併の掲載も可能です	



広告掲載イメージ 燕市ホームページ（上）と広報つばめ（右）

【今月のこたわり】終わり

有料広告を掲載することで、広報つばめ1号当たり10万円、ホームページでは月に8万円、合わせて1年間で336万円の収入を生み出すことができます。しかし、有料広告の掲載は、収入を得ることだけが目的ではなく、あくまでも市民サービスの充実させるための有効な手段のひとつだと考えています。皆さんのご理解とご協力をよろしくお願い申し上げます。

有料広告募集概要

掲載できる広告とできない広告

広報紙やホームページは公共性の高いものですから、有料広告についても、その内容が適しているかどうかを考えなければいけません。そのため、市では有料広告の導入に当たり、「広告掲載取扱要綱」「広告掲載基準」などを策定し、広告の範囲や、広告を掲載する際の必要事項を定めました。

掲載できない広告

- ・法令などに違反するもの
- ・公の秩序や善良の風俗を害するもの
- ・人権侵害となるもの
- ・政治性や宗教性のあるもの
- ・社会問題その他についての主義、主張に当たるもの
- ・あたかも市が推奨しているかのようなもの

- 誤解を市民に与えるもの
- 個人の名刺広告に該当するもの
- 美観風致を害するもの
- 公衆に不快の念や危害を与えるもの
- その他、広告掲載をすることが適当でないとして市長が認めるもの

有料広告を募集します

市内全戸に配布される広報紙は、市民の皆さんの目に直接触れる機会が多い媒体です。また、ホームページは、市内はもとろん、全世界に情報を発信できる媒体でもあります。どちらも高い宣伝効果が期待できます。多くの皆さんからの申し込みをお待ちしています。

●広告を募集するもの（掲載開始）

- ・広報つばめ（平成20年1月1日号から）

- ・燕市ホームページ（平成20年1月1日から）

●募集期間 10月1日（月）～31日（水）（募集締め切り後、枠に空きがある場合は随時受け付け）

●広告掲載料など 別表のとおり

●申し込み

申込書に必要書類を添えて、地域振興課（吉田庁舎）へ申し込んでください。申込書は、地域振興課、燕・分水サービスセンターに置いてあるほか、市のホームページからもダウンロードできます。（いつでもご説明に伺いますので、お気軽にご連絡ください。）なお、枠数を超える申し込みがあった場合は、定められた順序により決定します。

市民サービスの充実のために

有料広告を掲載することで、広報つば

燕市循環バス時刻表

※越後交通県観光係が運行します。

停留所	1 便	2 便	3 便	4 便	5 便
てまりの湯	-	-	-	-	14:10
分水駅	8:20	9:20	10:30	12:20	14:20
分水庁舎	8:21	9:21	10:31	12:21	14:21
分水公民館	8:24	9:24	10:34	12:24	14:24
吉田駅	8:40	9:40	10:50	12:40	14:40
吉田庁舎	8:44	9:44	10:54	12:44	14:44
県立吉田病院	8:46	9:46	10:56	12:46	14:46
燕庁舎	8:58	9:58	11:08	12:58	14:58
燕駅	9:00	10:00	11:10	13:00	15:00
燕労災病院	9:10	10:10	11:20	13:10	15:10

停留所	1 便	2 便	3 便	4 便	5 便
燕労災病院	-	10:10	12:20	13:10	14:20
燕駅	8:30	10:20	12:30	13:20	14:30
燕庁舎	8:32	10:22	12:32	13:22	14:32
県立吉田病院	8:44	10:34	12:44	13:34	14:44
吉田庁舎	8:46	10:36	12:46	13:36	14:46
吉田駅	8:50	10:40	12:50	13:40	14:50
分水公民館	9:06	10:56	13:06	13:56	15:06
分水庁舎	9:09	10:59	13:09	13:59	15:09
分水駅前	9:10	11:00	13:10	14:00	15:10
てまりの湯	-	11:10	-	14:10	-

- 運行日 月～金曜日。ただし、祝日・振替休日・年末年始は運休します。
- 運賃 無料。ただし、1月以降は1回100円

市内循環バスを運行
燕・分水地区の時刻表が
改正になりました

市では、昨年度末の燕市バス検討委員会の答申を受け、10月1日(月)から燕地区・吉田地区・分水地区を結ぶバス路線の試験運行を開始します。期間は10月1日(月)から12月28日(金)までで、試験運行期間中は無料運行とします。本格運行は、1月始めを予定しています。1回あたり100円のワンコインバスとし、不足分は、市が運行費の補助を行います。

また、10月1日(月)から分水地区のバス時刻表を下の通り改正します。また、燕地区は福祉巡回バスを日に3便から4便に増便し、利用者の皆さんの利便を向上させます(12・13ページ参照)。吉田地区は今までと変わりません。

なお、燕地区も吉田・分水地区と同様、1月以降は受益者負担として1回100円の利用料金をいただくこととなります。また、今回掲載した時刻表は平成19年12月28日(金)までのものです。市民の皆さんから地域の「足」として、大いに利用していただけますよう、ご理解とご協力をお願いします。

●問い合わせ 生活環境課交通係
(燕庁舎) ☎0256・63・41
31 内線248

10月1日(月)から、燕・吉田・分水地区を結ぶバス路線の試験運行を開始します。

▼北部コース

停留所	1 便	2 便
下佐善	7:25	9:25
みずほ橋	7:26	9:26
四箇村ふれあい館	7:27	9:27
上佐善	7:28	9:28
牧ヶ花	7:29	9:29
源八新田	7:33	9:33
長辰	7:37	9:37
てまりの湯	(通過)	9:38
太田	7:40	9:40
樋口工業前	7:41	9:41
国上登り口	7:42	9:42
国上	7:43	9:43
渡部入口	7:46	9:46
渡部	7:47	9:47
幕島	7:51	9:51
真木山	7:53	9:53
渡部川東	7:58	9:58
渡部橋	8:00	10:00
石港	8:01	10:01
竹ヶ花	8:03	10:03
国上農協前	8:05	10:05
中島入口	8:06	10:06
新堀	8:07	10:07
泉新	8:08	10:08
野中才	8:09	10:09
下諏訪	8:11	10:11
中諏訪	8:13	10:13
諏訪神社	8:15	10:15
地蔵堂本町中町	8:17	10:17
燕市役所分水庁舎	8:18	10:18
分水駅着	8:19	10:19
分水駅発	8:25	10:25
地蔵堂本町上町	8:27	10:27
分水新町パコ前	8:28	10:28
分水公民館	8:31	10:31
商工会館(分水福祉会館)	8:33	10:33
分水総合体育館	8:34	10:34
分水保健福祉センター	8:35	10:35
源八新田	-	※10:38
てまりの湯	-	※10:40

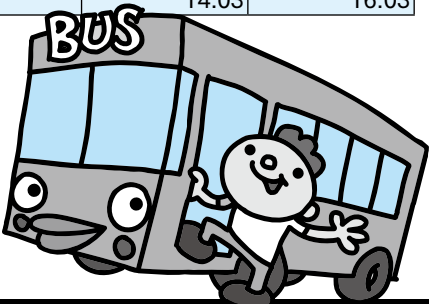
停留所	3 便	4 便
てまりの湯	※12:55	※14:55
源八新田	※12:57	※14:57
分水保健福祉センター	13:00	15:00
分水総合体育館	13:01	15:01
商工会館(分水福祉会館)	13:02	15:02
分水公民館	13:04	15:04
分水新町パコ前	13:07	15:07
地蔵堂本町上町	13:08	15:08
分水駅着	13:10	15:10
分水駅発	13:15	15:15
燕市役所分水庁舎	13:16	15:16
地蔵堂本町中町	13:17	15:17
諏訪神社	13:18	15:18
中諏訪	13:19	15:19
下諏訪	13:19	15:19
野中才	13:20	15:20
泉新	13:21	15:21
新堀	13:21	15:21
中島入口	13:22	15:22
国上農協前	13:23	15:23
竹ヶ花	13:25	15:25
石港	13:27	15:27
渡部橋	13:28	15:28
渡部川東	13:30	15:30
真木山	13:35	15:35
幕島	13:37	15:37
渡部入口	13:40	15:40
渡部	13:41	15:41
国上	13:45	15:45
国上登り口	13:46	15:46
樋口工業前	13:47	15:47
太田	13:48	15:48
てまりの湯	13:49	15:49
長辰	13:51	15:51
源八新田	13:54	15:54
牧ヶ花	13:58	15:58
上佐善	13:59	15:59
四箇村ふれあい館	14:00	16:00
みずほ橋	14:01	16:01
下佐善	14:02	16:02

▼南部コース

停留所	1 便	2 便
横田下口	7:25	9:40
横田中央	7:26	9:41
横田上口	7:27	9:42
熊森寺前	7:28	9:43
熊森支所前	7:29	9:44
熊森	7:30	9:45
笈ヶ島東	7:32	9:47
笈ヶ島	7:33	9:48
笹曲	7:34	9:49
大川津興野	7:43	9:58
下中条	7:47	10:02
大川津西	7:51	10:06
公園入口	7:53	10:08
大川津	7:55	10:10
五千石荒川	7:57	10:12
分水新町パコ前	7:58	10:13
分水公民館	8:00	10:15
分水向山	8:01	10:16
一ノ山	8:02	10:17
笈ヶ島興野	8:03	10:18
分水学校町マルイ前	8:05	10:20
分水旭町2丁目	8:06	10:21
ガスタンク前	8:07	10:22
分水弥生町	8:08	10:23
分水文京町	8:10	10:25
地蔵堂本町中町	8:13	10:28
燕市役所分水庁舎	8:14	10:29
分水駅着	8:15	10:30

停留所	3 便	4 便
分水駅発	13:15	15:15
燕市役所分水庁舎	13:16	15:16
地蔵堂本町中町	13:17	15:17
分水文京町	13:20	15:20
分水弥生町	13:22	15:22
ガスタンク前	13:23	15:23
分水旭町2丁目	13:24	15:24
分水学校町マルイ前	13:25	15:25
笈ヶ島興野	13:27	15:27
一ノ山	13:28	15:28
分水向山	13:29	15:29
分水公民館	13:30	15:30
分水新町パコ前	13:31	15:31
五千石荒川	13:33	15:33
大川津	13:35	15:35
公園入口	13:37	15:37
大川津西	13:39	15:39
大川津興野	13:46	15:46
下中条	13:50	15:50
笹曲	13:54	15:54
笈ヶ島	13:55	15:55
笈ヶ島東	13:56	15:56
熊森	13:58	15:58
熊森支所前	13:59	15:59
熊森寺前	14:00	16:00
横田上口	14:01	16:01
横田中央	14:02	16:02
横田下口	14:03	16:03

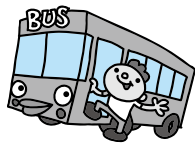
- 運行日 月～金曜日。ただし、祝日・振替休日・年末年始は運休します。また、「手まりの湯」休館日は分水保健センター発着となります(※)。
- 運賃 1回100円。小学生以下は無料です。
- その他 市内病院コースがなくなりました。吉田駅・市役所吉田庁舎・県立病院、市役所燕庁舎・燕駅・燕労災病院へは、燕市循環バス(左上を参照)をご利用ください。



分水地区巡回バス時刻表

●運行日 中央・北1コースは月・水・金曜日。南・北2コースは火・木・土曜日に運行。ただし、祝日・振替休日・年末年始は運休します。

●運賃 無料。ただし、1月以降は1回100円。



▼北1コース（中央通・松長地区 方面行き）月・水・金曜日運行

バス停留所	1便	2便	3便	4便
燕市役所	9:00	10:30	↑ 13:55	↑ 16:15
長所（JA倉庫前）	9:15	10:45	13:40	16:00
仙刈（バス停前）	9:17	10:47	13:38	15:58
松長公民館	9:19	10:49	13:36	15:56
松橋（荻原茂兵衛家前）	9:20	10:50	13:35	15:55
松長給油所前	9:22	10:52	13:33	15:53
旧灰方駅	9:24	10:54	13:31	15:51
灰方（池田菓子店前）	9:26	10:56	13:29	15:49
灰方入口（西村桐箱店前）	9:28	10:58	13:27	15:47
中央通5丁目	9:30	11:00	13:25	15:45
大野集落開発センター	9:31	11:01	13:24	15:44
新栄町（児童遊園前）	9:34	11:04	13:21	15:41
中央通2丁目（矢代工機前）	9:38	11:08	13:17	15:37
東小学校前	9:41	11:11	13:14	15:34
朝日町（明道金属前）	9:42	11:12	13:13	15:33
小高（大むら食堂前）	9:43	11:13	13:12	15:32
燕労災病院	9:45	11:15	13:10	※ 15:29
つばめ福寿園	9:46	11:16	-	※ 15:30
小高	9:49	11:19	-	15:27
朝日町	9:50	11:20	-	15:26
穀町（北越銀行前 ※市日開設日の1・2便は穀町バス停前）	9:53	11:23	-	※ 15:19
宮町（戸隠神社前 ※市日開設日の1・2便は木場小路バス停前）	9:54	11:24	-	※ 15:20
仲町（旧ギャラリー燕前 ※市日開設日の1・2便は仲町バス停前）	9:55	11:25	-	※ 15:21
燕市立図書館	9:56	11:26	-	15:15
つばみ保育園	9:58	11:28	-	15:13
総合文化センター	10:00	11:30	-	15:11
老人福祉センター	10:03	11:33	-	15:08
仲町（バス停前）	10:07	11:37	-	15:04
燕市役所	↓ 10:10	↓ 11:40	13:00	15:00
燕駅前下車	可	可	可	可

▼北2コース（小中川・川前地区 方面行き）火・木・土曜日運行

バス停留所	1便	2便	3便	4便
燕市役所	9:00	10:30	↑ 13:51	↑ 16:13
小中川公民館	9:11	10:41	13:40	16:02
石動神社	9:13	10:43	13:38	16:00
福泉寺脇	9:15	10:45	13:36	15:58
小中川（遠藤一夫家前）	9:17	10:47	13:34	15:56
新生町公園	9:22	10:52	13:29	15:51
小中川小学校	9:26	10:56	13:25	15:47
次新集落開発センター	9:30	11:00	13:21	15:43
川前公民館	9:33	11:03	13:18	15:40
中川（荒井排水機場脇）	9:35	11:05	13:16	15:38
スポーツランド燕	9:36	11:06	13:15	15:37
中川（小林智家前）	9:37	11:07	13:14	15:36
小牧白山神社	9:39	11:09	13:12	15:34
燕労災病院	9:41	11:11	13:10	※ 15:31
つばめ福寿園	9:42	11:12	-	※ 15:32
佐渡（北越整備前）	9:45	11:15	-	15:29
日之出町（関根工業前）	9:48	11:18	-	15:26
穀町（北越銀行前 ※市日開設日の1・2便は穀町バス停前）	9:53	11:23	-	※ 15:19
宮町（戸隠神社前 ※市日開設日の1・2便は木場小路バス停前）	9:54	11:24	-	※ 15:20
仲町（旧ギャラリー燕前 ※市日開設日の1・2便は仲町バス停前）	9:55	11:25	-	※ 15:21
市立図書館	9:56	11:26	-	15:15
つばみ保育園	9:58	11:28	-	15:13
総合文化センター	10:00	11:30	-	15:11
老人福祉センター	10:03	11:33	-	15:08
仲町（バス停前）	10:07	11:37	-	15:04
燕市役所	↓ 10:10	↓ 11:40	13:00	15:00
燕駅前下車	可	可	可	可

燕地区福祉巡回バス時刻表

▼中央コース（水道町・西燕・桜町・南地区 方面行き）月・水・金曜日運行

バス停留所	1便	2便	3便	4便
燕市役所	9:00	10:30	↑ 13:55	↑ 16:10
杭州飯店	9:07	10:37	13:48	16:03
西燕保育園	9:08	10:38	13:47	16:02
桜町公会堂	9:11	10:41	13:44	15:59
緑町住宅団地	9:16	10:46	13:39	15:54
水道町4丁目	9:18	10:48	13:37	15:52
水道町保育園	9:19	10:49	13:36	15:51
白ふじの里	9:23	10:53	13:32	15:47
大曲公会堂	9:25	10:55	13:30	15:45
老人福祉センター	9:27	10:57	13:28	15:43
文化会館正面	9:29	10:59	13:26	15:41
南2丁目（西山自転車店前）	9:34	11:04	13:21	15:36
南5丁目（小林工業前）	9:35	11:05	13:20	15:35
井土巻（諏訪神社前）	9:37	11:07	13:18	15:33
東町集会所（裏側）	9:41	11:11	13:14	15:29
燕労災病院	9:45	11:15	13:10	15:25
つばめ福寿園	9:46	11:16	-	15:24
穀町（北越銀行前 ※市日開設日の1・2便は穀町バス停前）	9:52	11:22	-	※ 15:17
宮町（戸隠神社前 ※市日開設日の1・2便は木場小路バス停前）	9:53	11:23	-	※ 15:18
仲町（旧ギャラリー燕前 ※市日開設日の1・2便は仲町バス停前）	9:54	11:24	-	※ 15:19
老人福祉センター	9:58	11:28	-	15:12
総合文化センター	10:01	11:31	-	15:09
つばみ保育園	10:03	11:33	-	15:07
燕市立図書館	10:05	11:35	-	15:05
燕市役所	↓ 10:10	↓ 11:40	13:00	15:00
燕駅前下車	可	可	可	可

▼南コース（小池地区 方面行き）火・木・土曜日運行

バス停留所	1便	2便	3便	4便
燕市役所	9:00	10:30	↑ 14:06	↑ 16:06
中央通2丁目（矢代工機前）	9:02	10:32	14:04	16:04
燕市立図書館	9:06	10:36	14:00	16:00
つばみ保育園	9:08	10:38	13:58	15:58
総合文化センター	9:11	10:41	13:55	15:55
南楽新館前	9:14	10:44	13:52	15:52
児童交通公園・体育館	9:16	10:46	13:50	15:50
山崎金属工業	9:17	10:47	13:49	15:49
八王寺橋西詰	9:20	10:50	13:46	15:46
道金入口	9:22	10:52	13:44	15:44
道金（小林富英家前）	9:23	10:53	13:43	15:43
小池新町東公園	9:25	10:55	13:41	15:41
つばくろの里	9:27	10:57	13:39	15:39
横田中央（JAキャッシュサービスコーナー前）	9:28	10:58	13:38	15:38
横田下口（越後交通路線バス停留所）	9:29	10:59	13:37	15:37
協栄信用組合小池支店	9:30	11:00	12:36	15:36
小池（味楽バス停前）	9:32	11:02	13:34	15:34
小池小学校	9:34	11:04	13:32	15:32
杉柳（ライフ電化前）	9:36	11:06	13:30	15:30
杉名児童館（マルイ横）	9:37	11:07	13:29	15:29
白ふじの里	9:41	11:11	13:25	15:25
大曲公会堂	9:43	11:13	13:23	15:23
老人福祉センター	9:45	11:15	13:21	15:21
穀町（北越銀行前 ※市日開設日の1・2・3便は穀町バス停前）	9:49※(9:50)	11:19※(11:20)	※13:18	※15:18
宮町（戸隠神社前 ※市日開設日の1・2・3便は木場小路バス停前）	9:50※(9:49)	11:20※(11:19)	※13:17	※15:17
仲町（旧ギャラリー燕前 ※市日開設日の1・2・3便は仲町バス停前）	9:51※(9:48)	11:21※(11:18)	※13:16	※15:16
東小学校	9:53	11:23	↑ 13:14	↑ 15:14
朝日町（明道金属前）	9:54	11:24	13:13	15:13
小高（大むら食堂前）	9:55	11:25	13:12	15:12
燕労災病院	9:57	11:27	13:10	15:10
つばめ福寿園	9:58	11:28	13:09	15:09
中央通2丁目（矢代工機前）	10:05	11:35	13:02	15:02
燕市役所	↓ 10:07	↓ 11:37	13:00	15:00
燕駅前下車	可	可	可	可

10

日	月	火	水	木	金	土
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

11

日	月	火	水	木	金	土
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

取得見込みを含む）
 高次以上の学校を卒業し、准看護師もしくは看護師の資格を取得している人（来年3月

三条・燕・西蒲・南蒲広域
 養護老人ホーム施設組合
 職員募集



問い合わせ

●吉田庁舎
 〒959-0295
 燕市吉田日之出町
 1番1号
 ☎ 0256-92-2111
 FAX 0256-93-3210

●燕庁舎
 〒959-1295
 燕市白山町2丁目
 7番27号
 ☎ 0256-63-4131
 FAX 0256-63-9845

●分水庁舎
 〒959-0195
 燕市分水桜町
 3丁目3番1号
 ☎ 0256-97-2111
 FAX 0256-97-2115

●燕市
 ホームページ
 www.city.
 tsubame.niigata.jp

平成20年4月1日付け採用
 予定の職員を募集します。申
 込書など所定の用紙や受験案
 内は、養護老人ホーム県央寮
 に用意してあります。
 ●職種・募集人員・受験資格
 ①看護師（1人） 昭和52年
 4月2日までに生れた人で、
 高校以上の学校を卒業し、准
 看護師もしくは看護師の資格
 を取得している人（来年3月
 取得見込みを含む）
 ●申込期限 10月1日（月）26

●栄養士（1人） 昭和52年
 4月2日までに生れた人で、
 短大以上の学校を卒業し、栄
 養士もしくは管理栄養士の資
 格を取得している人（来年3
 月取得見込みを含む）
 ●試験内容
 第一次試験：教養・専門試
 験、作文試験／第二次試験：
 面接試験
 ●試験日
 第一次試験：11月4日（日）／第
 二次試験：11月27日（火）
 ●試験会場 三条市役所第2
 庁舎3階301会議室
 ●提出書類 受験申込書、履
 歴書、最終学校卒業（卒業見
 込）証明書・資格証の写し
 ●提出先 広域養護老人ホー
 ム県央寮に持参または郵送し
 てください。

●申込期限 10月1日（月）26
 ●提出書類 受験申込書、履
 歴書、最終学校卒業（卒業見
 込）証明書・資格証の写し
 ●提出先 広域養護老人ホー
 ム県央寮に持参または郵送し
 てください。
 ●採用時期 平成20年4月
 （早期出社あり）
 ●試験日 11月28日（水）
 ●勤務地 法人内各施設
 ●応募方法 市販の履歴書に

●栄養士（1人） 昭和52年
 4月2日までに生れた人で、
 短大以上の学校を卒業し、栄
 養士もしくは管理栄養士の資
 格を取得している人（来年3
 月取得見込みを含む）
 ●試験内容
 第一次試験：教養・専門試
 験、作文試験／第二次試験：
 面接試験
 ●試験日
 第一次試験：11月4日（日）／第
 二次試験：11月27日（火）
 ●試験会場 三条市役所第2
 庁舎3階301会議室
 ●提出書類 受験申込書、履
 歴書、最終学校卒業（卒業見
 込）証明書・資格証の写し
 ●提出先 広域養護老人ホー
 ム県央寮に持参または郵送し
 てください。

桜井の里福祉会
 職員募集

●申し込み・問い合わせ 広
 域養護老人ホーム県央寮 ☎ 0
 256・34・1010 〒9
 5510805 三条市大字
 吉田1237番地
 日（金）午後5時30分必着（郵
 送の場合も同様）※提出書
 類は原則としてお返ししませ
 ん。
 ●申し込み・問い合わせ 広
 域養護老人ホーム県央寮 ☎ 0
 256・34・1010 〒9
 5510805 三条市大字
 吉田1237番地

三条テクノスクール
 入校生募集

必要事項を記入のうえ、持参
 または郵送してください。
 ●応募受付期間 10月1日（月）
 ～11月26日（月）（必着）
 ●申し込み・問い合わせ 社
 会福祉法人桜井の里福祉会法
 人本部事務局 ☎ 0256・
 94・3939 〒95910
 318 西蒲原郡弥彦村大字
 麓3036番地

●募集科目 メカトロニクス
 科／工業デザイン科／生産シ
 ステム科
 ●入校期間 平成20年4月か
 ら2年間
 ●選考日 11月9日（金）
 ●願書受付 10月12日（金）26
 日（金）まで
 ●選考方法 面接・適正検査
 ●問い合わせ 三条テクノス
 クール ☎ 0256・38・85
 20

平成20年4月からスタート

後期高齢者 医療制度って？

シリーズ



●問い合わせ
 保険年金課年金医療係（燕庁舎）
 ☎ 0256・63・4131 内線 556

第3回

「保険証・窓口負担割合について」

75歳以上の人の医療保険制度が、来年4月か
 ら「後期高齢者医療制度」として新たにスタート
 します。「広報つばめ」毎月1日号で、制度のポイ
 ントをQ & Aで分かりやすく解説していきます。

Q 保険証は変わるの？
 A 後期高齢者医療制度に加入（移行）すると、新しい保険証に変わります。この制度では、独自の新しい保険証が一人に1枚交付されます。該当する人には、来年3月下旬の時点でお住まいの市町村から保険証が送付されます（保険証の申請手続きは不要）。また、制度施行後に75歳となる人については、誕生日前に保険証が届きます。医療機関で医療を受けるときは、この保険証1枚だけの提示となります。

Q 医療機関の窓口で支払う医療費の自己負担割合は？
 A 医療費の自己負担割合は、現在と変わらず1割負担です。ただし、現役並み所得者については、3割負担となります（自己負担割合は保険証に記載される予定）。医療費が高額になった場合は、現行の老人保健制度と同様に高額医療費制度や自己負担限度額などの設定があります。※所得区分ほか詳しい内容については、詳細が決まり次第お知らせします。

●「新潟県後期高齢者医療に関する条例（仮称）」
 骨子（案）にご意見をお寄せください
 ～パブリックコメント～

すべての75歳以上の人を対象とした「後期高齢者医療制度」が、平成20年4月から実施されます。新潟県後期高齢者医療広域連合では、この制度運営の基本となる条例の骨子案を作成しました。この条例の骨子案について、パブリックコメント（重要な施策などの意志決定の過程で、その案を公表し、広く意見を求めること）を行います。

●募集期間 10月10日（水）～29日（月）（必着）
 ●資料の入手方法
 ①10月10日（水）から、市では次の場所で閲覧・配布します。保険年金課（燕庁舎）／吉田・分水サービスセンター ②広域連合ホームページ（http://www.niigata-kouiki.jp）
 ●意見の提出方法 次のいずれかの方法で、新潟県後期高齢者医療広域連合へ提出してください。
 ①郵便 〒950-0965 新潟市中央区新光町4-1 新潟県自治会館本館内
 ②ファクス 025・285・3315
 ③電子メール jim02@niigata-kouiki.jp
 ●その他 結果の公表は11月中旬に、資料配布と同じ窓口での閲覧・配布および広域連合ホームページで行います。
 ●問い合わせ 新潟県後期高齢者医療広域連合総務課企画係 ☎ 025・285・3221

●保険料について（全国平均値）

保険料は、均等割と所得割の合計となります。国の試算による全国平均値が次のように示されていますが、新潟県内統一となる保険料率は、11月ごろに決定する予定です。なお、社会保険などの被扶養者として、それまで保険料の負担がなかった人は、加入時から2年間は均等割を半額とする軽減措置が予定されています。

●具体的な保険料

ケース① 厚生年金の平均的な年金額の受給者（厚生年金208万円）
（均等割）月3,100円＋（所得割）月3,100円＝月6,200円（年74,400円）
ケース② 基礎年金受給者（基礎年金79万円）
（均等割）月900円〔7割軽減〕＋（所得割）なし＝月900円（年10,800円）
ケース③ 自営業者の子どもと同居する人（子…年収390万円、親…基礎年金79万円）
（均等割）月3,100円＋（所得割）なし＝月3,100円（年37,200円）
ケース④ 被用者の子どもと同居する人（子…政管平均年収390万円、親…基礎年金79万円）
（均等割）月3,100円＋（所得割）なし＝月3,100円（年37,200円）

※厚生労働省が試算した全国平均値のため、「参考」としてください。

**平成19年度
「交通安全ポスター」展**

市では、市内小・中学校の児童生徒による「交通安全ポスター」コンクールを開催します。優秀作品は表彰し、各地区で展示を行います。市民の皆さんからぜひご覧いただき、交通安全に対する意識を



さらに高めていただきたいと思います。

■表彰式
●とき 10月10日(水) 午後4時

■ところ 総合文化センター

■作品展示
▼燕会場（総合文化センター）
●とき 10月10日(水) 午後3時～16日(火) 午後4時

▼吉田会場（吉田公民館）
●とき 10月18日(木) 午後1時～24日(水) 午後4時

▼分水会場（分水公民館）
●とき 11月5日(月) 午後1時

（12日(月) 午後4時）

分水良寛史料館・長善館史料館共同開催 秋の特別展 良寛と長善館

良寛の遺墨と鈴木文臺、その文臺の教育を受けた長善館門下生の作品を通じて、当時の文化を味わっていただきたいと思います。

●とき 10月2日(火)～11月11日(日)

●展示内容
▼長善館史料館：長善館の塾関係資料
▼分水良寛史料館：良寛と鈴

県央地場産センター開館20周年記念事業『大じばさん展』開催

県央地場産センターでは、『大じばさん展』を産地直送！全国のいいもの、美味しいもの大集合！と題し、県央地域および県内の特産品や全国各地の地場産センターの特色

試験願書に必要事項を記入し、(勸消防試験研究センター)新潟県支部へお申し込みください。受験願書は消防署へお問い合わせください。

●問い合わせ 燕消防署 ☎0256・66・0119 / 吉田消防署 ☎0256・92・2200 / 分水消防署 ☎0256・97・2688

**フリーマーケット
出店者募集のお知らせ**

島上小学文化祭の日に行われる児童会行事「ふれあいマーケット」でのフリーマーケット出店者を募集します。出店内容は自由ですが、学校での販売にふさわしいものをお願いいたします。売り上げの一部を「ユニセフ」および「中越沖地震被災者」への募金としてご寄附ください。

●とき 10月21日(日) 午後1時15分～2時45分

●ところ 島上小学校体育館

●申し込み・問い合わせ 10月11日(木)までに島上小学校(担当：海津) ☎0256・97・2255へ。※ホームページ (http://www.city.subame-nigata.jp/sinakami/) でも受け付けています。

成人式実行委員募集

市では、平成20年3月16日(日)に、県央地場産センターを会場として開催する「成人式」の、実行委員を募集します。

皆さんの「ちから」で一生の思い出に残る「成人式」にしませんか！

●実行委員の応募資格
新成人（昭和62年4月2日から昭和63年4月1日生まれ）の人で、実行委員会（主に夜間4～5回）に出席し、開催に向けた準備や当日の運営に参加していただける人

●実行委員の主な役割
アトラクションの企画、記念品の選定、式典当日の司会進行など

●募集人数 10人程度
●募集期限 10月22日(月)
●申し込み・問い合わせ 社会教育課（総合文化センター内） ☎0256・63・7001



本文臺はじめ長善館出身者の作品

■講演会
●とき 10月13日(土) 午後1時30分

●ところ 分水福祉会館

●題目 良寛と長善館

●講師 吉田勝さん（長善館史料館館長）

●後援 分水良寛会・吉田良寛会

●問い合わせ 長善館史料館 ☎0256・93・5400 / 分水良寛史料館 ☎0256・97・2428

第12回梨の里まつり

精神障がい者通所授産施設梨の里では、「第12回梨の里まつり」を開催します。皆さんのお越しを心よりお待ちしております。お問い合わせで会場ください。

●とき 10月14日(日) 午前10時～午後2時

●ところ 精神障がい者通所授産施設梨の里（新潟市南区）

●内容 月湯太鼓／稚輝楽（ちきら）によるよさこいソーラン／フードバトルスタジアムズIN新潟／子どもの広場／元祖とろカッカレー／喫茶店／日用品バザー

●問い合わせ 精神障がい者通所授産施設梨の里 ☎025・375・2902

燕市職員（身体に障がいのある人を対象）を募集 平成20年4月採用予定

●試験職種 一般事務職
●採用予定人員 1人程度
●受験資格
(1) 自力により通勤ができ、かつ、介護者なしに事務職として職務の遂行が可能な人
(2) 採用試験申し込み時に身体障害者手帳の交付を既を受けている人
(3) 昭和48年4月2日から平成2年4月1日までに生まれた人
(4) 活字印刷文による出題および口述による面接試験に対応できる人

●提出書類など
① 市役所総務部人事秘書課に用意してある職員採用試験受験申込書、受験票。職員採用試験受験申込書、受験票は、市のホームページからダウンロードすることができます。

② 試験案内通知・受験票送付用の定形封筒（縦23.5cm、横12cm以内）に宛名を記載し、430円分の切手を貼付。

●受付期間 10月1日(月)から26日(金)までの、午前8時30分から午後5時30分まで受け付け（土・日曜日、祝日は除く）。郵送の場合は10月26日(金)必着。

●受付場所
燕市役所総務部人事秘書課
〒959-0295 燕市吉田日之出町1番1号

●第1次試験
とき 11月17日(土)
ところ 燕市役所吉田庁舎
試験内容 教養試験（高校卒業程度）、作文試験、性格診断検査

●第2次試験
第1次試験合格者に対し、面接試験を行います。日時、場所については合格者に通知します。

●試験案内・問い合わせ
人事秘書課人事係（吉田庁舎） 内線341・344

公営住宅入居者募集

公営住宅の入居者を募集します。申し込み多数の場合、選考もしくは抽選となります。

■一般用住宅
●募集戸数 県営南吉田団地2戸（3LDK）

●入居資格
・同居親族がいること
・所得が月額20万円以下（高齢者世帯・障がい者世帯・小学校教育前の子ども同居世帯の場合は、26万8000円以下）であること

●申込期限 10月15日(月)
■単身用特定住宅

●募集戸数 市営吉田水道町団地3戸（1DK）
●入居資格
・単身であること
・所得が月額18万6000円以上56万6000円以下であること

●申込期限 随時募集中、空部屋が無くなり次第終了
※駐車場を利用される人は、申し込みが必要です（有料）。

●申し込み・問い合わせ 土木課公営住宅係（分水庁舎）内線233 / 燕サービスセンター建設・農政係 内線158 / 吉田サービスセンター建設

危険物取扱者試験

1 ●とき 11月22日(木)
●ところ 新潟市・長岡市・上越市

2 ●種類 乙種第4類
●受付 10月9日(火)～23日(火)

●とき 11月23日(木)
●ところ 新潟市・長岡市・上越市

●種類 甲種、乙種第1・2・3・5・6類、丙種
●受付 10月9日(火)～23日(火)

●問い合わせ 燕消防署 ☎0256・66・0119 / 吉田消防署 ☎0256・92・2200 / 分水消防署 ☎0256・97・2688

夢に挑戦・めざせ起業家！ 創業塾受講者募集！

- 受講対象** 創業・起業を考えている人や、創業間もない人。独立開業をめざす会社員、学生、主婦
- 募集定員** 40人 ●**受講料** 5,000円（消費税込み）
- ところ** 三条・燕リサーチコア
- 受講特典** 8割以上受講された人には、修了証（全国統一）が発行されます。
- 申込期限** 10月31日(水)
- 申し込み・問い合わせ** 燕商工会議所 経営支援課（担当：岡村） ☎0256・63・4116

日 時	講座名	講 師 (ジャイロ総合コンサルティング㈱)
11月5日(月) 午後6時30分～9時30分	第一講座：今なぜ創業なのか ～創業の意味・その心構え～	代表取締役 大木ヒロシ さん
11月12日(月) 午後6時30分～9時30分	第二講座：創業環境の徹底分析 ～事業開始へのファーストステップ～	島田 学 さん
11月13日(火) 午後6時30分～9時30分	第三講座：新事業アイデア創出法 ～アイデア抽出と事業コンセプトのまとめ方～	西村 伸郎 さん
11月15日(水) 午後6時30分～9時30分	第四講座：创业者のためのマーケティング ～マーケティング入門と顧客づくり～	高野 弘之 さん
11月20日(火) 午後6時30分～9時30分	第五講座：ビジネスプランのまとめ方① ～創業計画書の作成実習～	金井 啓 さん
11月22日(木) 午後6時30分～9時30分	第六講座：ビジネスプランのまとめ方② ～資金計画と売上利益計画の作り方～	金井 啓 さん
11月27日(火) 午後6時30分～9時30分	第七講座：資金管理の基礎と財務諸表の見方 ～資金繰りと返済計画～	小木曾 栄 さん
11月29日(木) 午後6時30分～9時30分	第八講座：売上作りの基本的な考えとIT活用 ～売上作りの販促ツール作成とITの基礎～	小木曾 栄 さん
12月8日(土) 午前9時30分～午後0時30分	第九講座：ビジネスプランのブラッシュアップと発表 ～実現の可能性を皆で探る～	島田 学 さん 金井 啓 さん
午後1時30分～4時30分	第十講座：創業への第一歩を踏み出そう 講師陣による総括講話及び個別相談	

これからの10年後… あなたの会社はどう変わりますか？

経営革新塾開催 受講者募集！

経営者・後継者・幹部社員の皆さんのための実践講座です。めまぐるしく世の中は変化します。あなたの会社は勝ち組ですか、負け組ですか。経営革新塾はこれからの時代に向けて、伸びる会社づくりのノウハウが満載です。経営革新を目指す皆さん、この講座からスタートです。

- ところ** 燕商工会議所 ●**講師** ㈱ビジネスコンサルタント 田口哲康さん
- 受講料** 5,000円（全10回分・テキスト代含む） ●**定員**：30人
- 申込期限** 10月31日(水)
- 申し込み・問い合わせ** 燕商工会議所経営支援課（担当：井上） ☎0256・63・4116

	開催日	時 間	内 容
1	11月 6日(火)	午後6時30分～9時30分	再展開の事業戦略・21世紀型のビジネス
2	11月 9日(金)	午後6時30分～9時30分	企業進化を進める切口・自社の得意分野
3	11月13日(火)	午後6時30分～9時30分	地域ビジネスとは・新しい事業分野を発見する方法
4	11月16日(金)	午後6時30分～9時30分	経営における戦略とは・事業領域案出法
5	11月19日(月)	午後6時30分～9時30分	事業の成功要因・儲けの仕組みをつくる
6	11月22日(木)	午後6時30分～9時30分	戦略策定と経営者のパーソナリティー診断
7	11月29日(木)	午後6時30分～9時30分	ビジネスモデルと地域価値連鎖・成功している企業の事業化の方法
8	11月30日(金)	午後6時30分～9時30分	新事業の市場展開戦略とリサーチ・自社のマーケティング
9	12月 1日(土)	午前9時～正午	事業の使命とビジョン・成功する事業計画
10	12月 1日(土)	午後1時～4時	利益を上げるメニュー・計画のプレゼンテーション

※テーマ・内容につきましては若干変更になる場合があります。

第2回燕市美術展覧会「作品解説会」

市展審査員による作品解説会を開催します。皆さんのご来場をお待ちしています。

●市展会期 10月19日(金)～22日(月)
午前9時～午後5時（最終日は午後3時まで）

●ところ 吉田産業会館

●作品解説会日程

部門	審査員	解説日	解説開始時間
洋画	藤田 由明	10月20日(土)	午前10時
写真	本田 清		午後2時
書道	石栗 翠峰	10月21日(日)	午前10時
日本画	藤田チヨ子		午後1時30分
工芸・彫刻	本間 一秋		午後2時30分

※期間中は、市展会場事務局（社会教育課文化振興係☎090・5812・9353）を開設します。

講演会
「しあわせ脳に育てよう」

●**とき** 11月21日(水) 午前10時～11時45分

●**ところ** 新潟ユニゾンプラザ（新潟市中央区）

●**参加費** 無料

●**申込開始** 10月15日(月)

※保育15人。就学前のお子さんは入場できません。

●**講師** 黒川伊保子さん（株式会社感性リサーチ代表取締役）

問い合わせ

●吉田庁舎
〒959-0295
燕市吉田日之出町1番1号
☎0256-92-2111
FAX 0256-93-3210

●燕庁舎
〒959-1295
燕市白山町2丁目7番27号
☎0256-63-4131
FAX 0256-63-9845

●分水庁舎
〒959-0195
燕市分水桜町3丁目3番1号
☎0256-97-2111
FAX 0256-97-2115

※先着順。定員になり次第締め切り。

●**申し込み** 新潟県立生涯学習推進センター ☎025・284・6110

●**燕市民茶会」茶席券を販売**

一服のお茶とともに、やすらぎのひとときをお過ごしください。

●**とき** 11月11日(日) 午前9時30分～午後3時30分

●**ところ** 総合文化センター

●**席主**

第一席 宗偏流 佐藤宗和
第二席 裏千家 大泉宗寿
第三席 裏千家 相場宗典
点心席 東阿部流 更科翠游

●**茶席券** 2500円

●**茶席券の取り扱い** 中央・吉田・分水の各公民館で販売しています。茶席券に限りがありますので、お早めにお求めください。

●**問い合わせ** 中央公民館（総合文化センター内）☎0256・63・7001

講座・教室

「燕大学」公開講座

9月に募集した「燕大学」第3回目の講座（テーマは『団塊の世代の方へ』定年後はどう過ごしますか）を公開講座に変更します。これからの地域社会活動を担う皆さんの参加をお待ちしています。

●**とき** 10月25日(木) 午後7時～9時

●**ところ** 総合文化センター

●**対象** 団塊の世代の人や、講座のテーマに興味をお持ちの人

●**定員** 70人 定員を超えた場合のみ抽選となります。抽選結果はホームページに「氏名」のみ掲載します。ご承諾のうえ、申し込みください。

●**申込締切** 10月23日(火)

●**抽選** 10月24日(水) 午後2時から総合文化センターで。抽選にハズレた人のみご連絡します。連絡のない人は当日会場へお越しください。

●**受講料** 無料

●**申し込み・問い合わせ** 総合文化センター ☎0256・63・7001 FAX 0256・63・7003

※市のホームページからも申し込みできます。すでに「燕大学」に申し込まれている人の申し込みにあてはまりません。

申込みは不要です。

「防災ボランティア講演会」を開催

燕市社会福祉協議会では、中越地震の際の小千谷市自治会の自主活動について、講演会を開催します。地域の安全をみんなで考えるためのたくさんの方の教訓を教えるためにも、と思います。手話通訳もありません。皆さんの参加をお待ちしています。

●**とき** 10月13日(土) 午後1時30分～3時（開場は午後1時）

●**ところ** 吉田公民館

●**講師** 風間久司さん（小千谷市本町自治会長）

●**入場料** 無料

●**問い合わせ** 燕市社会福祉協議会吉田支所 ☎0256・93・4630

※講演会参加希望の皆さんをマイクロバス（無料）で送迎します。燕本所、分水支所から午後0時50分に出発します。帰りは講演会終了後に出発です。それぞれ定員は25人で、事前に申し込みが必要です。燕本所（☎0256・62・4361）または分水支所（☎0256・98・6111）へ。

全国の舞台で活躍する 燕市のスポーツ選手たち！

一生懸命に汗を流し、頑張って練習に励んだ結果、見事、全国体
会への切符を手にした皆さん。その努力と功績を讃え、ここに紹介
します。

●問い合わせ スポーツ振興課 ☎0256・64・3091

競技	氏名（敬称略）	区分	所属
第62回国民体育大会			
陸上	野澤 美佳	選手	新潟商業高校
陸上	田中 七菜生	選手	燕中学校
水泳	渡辺 聖士	選手	日本文理高校
水泳	田野 裕太郎	選手	燕中学校
テニス	田中 泰子	選手	長岡大手高校
体操	小杉 俊人	選手	加茂市教育委員会
体操	山田 和弘	監督	分水高校教員
体操	大島 樹	選手	分水高校
体操	安達 和哉	選手	分水高校
体操	平松 未来	選手	分水高校
体操	池 結子	選手	分水高校
バスケットボール	田中 直樹	選手	日本文理高校
レスリング	櫻井 紀宏	選手	日本体育大学
レスリング	高杉 遼介	選手	新潟県央工業高校
自転車	圓谷 崇	選手	新潟県自転車競技連盟
自転車	丸山 昌茂	選手	吉田高校
自転車	小黒 祐也	選手	吉田高校
自転車	皆川 文太	選手	吉田高校
ソフトテニス	田中 茉莉菜	選手	巻高校
剣道	宮路 亜由子	選手	新潟商業高校
剣道	関川 友香	選手	新潟明訓高校
剣道	斉藤 優	選手	新潟明訓高校
ラグビーフットボール	金子 卓也	選手	(株)コロナ
ラグビーフットボール	川本 恭平	選手	新潟工業高校
カヌー	赫多 哲也	選手	NPOクラブスポーツバインク
カヌー	本田 圭	選手	分水高校
カヌー	澁谷 毅	監督	分水高校教員
カヌー	村田 良平	選手	分水高校
アーチェリー	高井 武志	選手	吉田高校教員
アーチェリー	夏井 博臣	監督	燕市体育協会吉田協会
アーチェリー	佐野 雅恵	選手	吉田高校
アーチェリー	山口 美紅	選手	吉田高校
空手道	田辺 良元	選手	真幼稚園
空手道	永田 大貴	選手	燕高校
空手道	佐藤 成美	選手	燕高校
ゴルフ	荒沢 祐太	選手	開志学園高校
高等学校野球	川上 大輔	選手	新潟明訓高校
体操	下村 健一	コーチ	燕中等教育学校教員
弓道	清水 強	コーチ	燕市役所
ボウリング	鈴木 力正	コーチ	鈴木組
全国障害者スポーツ大会			
陸上	関谷 政和	選手	
卓球	鈴木 治夫	選手	
バレーボール	森山 照美	選手	
バレーボール	本田 栄子	選手	
バレーボール	和田 奈々	選手	
全国高等学校総合体育大会			
ソフトテニス	樋山 徹也	選手	長岡商業高校

お知らせ



住宅のバリアフリー改修に係る固定資産税の特例

高齢者や障がい者などが居住する既存住宅について、一定のバリアフリー改修工事を行った場合、翌年度分の固定資産税が半減額（1000㎡分

までを限度）されます。
●居住者要件 次の①から③のいずれかの人が居住している住宅（賃貸住宅を除く）
①65歳以上の人／②要介護認定または要支援認定を受けている人／③障がいのある人
●工事要件 平成19年4月1日から平成22年3月31日までに施工された次の①から⑧の改修工事で、補助金などを除く自己負担額が30万円以上のもの
①廊下の拡幅／②階段の勾配

緩和／③浴室の改良／④トイレの改良／⑤手すり取り付け／⑥床の段差解消／⑦引き戸への取り替え／⑧床の滑り止め化
●減額期間 改修が完了した翌年度から1年分
●手続き 納税義務者が改修後3カ月以内に工事明細書や写真などの関係書類を添付して申請してください。
●申請・問い合わせ 税務課 資産税係（燕庁舎） 内線514518

家屋を取り壊したら届け出

家屋を取り壊したときは届け出をお願いします。このたびの中越沖地震で被災され、取り壊された家屋についても同様に届け出をお願いします。家屋に対する固定資産税は、毎年1月1日現在に存在するものに課税されます。年の途中で取り壊した家屋については、翌年度から課税されません。このため、家屋を取

り壊したときは、床面積の大小にかかわらず、税務課に必ず届け出をお願いします。
※建物の滅失登記をされた場合は、この届け出の必要はありません。
●手続き 税務課（燕庁舎）または吉田・分水サービスセンターに届出書が用意してあります。印鑑をご持参ください。
●問い合わせ 税務課資産税係（燕庁舎）内線514518

健康・福祉



献血にご協力ください

献血バスによる全血献血（400ml・200ml）を行います。皆さんのあたたかいご協力をお願いします。

- 燕地区
- ところ 市役所燕庁舎
- とき 10月9日(火) 午前10時～午後1時 午後2時～午後3時30分
- 分水地区
- ところ 市役所分水庁舎
- とき 10月12日(金) 午後1時～3時
- 問い合わせ 健康づくり課 健康推進係（燕庁舎）内線227

市民いきいき健康づくり講演会

長寿社会の時代に、長い人生をどう生きるかといった質的な面が重要になってきています。そこで自分のライフステージに合わせた健康づくりが積極的に実践できるよう、健康に関する情報提供の一環として講演会を開催します。

- 今年、大阪府河内長野市消防職員を経てフィットネスの世界に入り、数度の事故による後遺症や病気に悩んだ経験を生かして、医療施設や自治体での運動教室や講演会を全国各地で行っている運動コーディネーターの松井浩さんをお招きします。
- とき 10月8日(祝) 午後1時30分開演
- ところ 文化会館
- 講師 松井 浩さん（運動コーディネーター）
- 演題 「笑って動いて、命

スポーツ



第41回燕市近郷駅伝競争大会

燕市教育委員会では次のとおり駅伝競走大会の参加チームを募集しています。

- とき 11月4日(日)
- コース 燕市体育センター周辺のロードコース1区～5区（各2・5キロ）
- チーム編成 選手5人・補欠2人
- 部門
 - ・一般高校男子の部
 - ・一般高校女子の部
 - ・壮年男子の部（40歳以上）
 - ・壮年女子の部（35歳以上）
 - ・中学生男子の部
 - ・中学生女子の部
- ・一般Bの部（年齢性別を問わず、チーム編成は自由です）

吉田総合体育館一般開放中止のお知らせ

吉田総合体育館は、中越地区スポーツフェスティバル開催のため、一般開放を中止します。ご迷惑をお掛けしますが、皆様のご理解をよろしくお願いします。

- 中止期日 10月21日(日)
- 問い合わせ 吉田総合体育館 ☎0256・92・5100
- 平成19年度後期ふれあいエンジョイスポーツ



- 参加料 1チーム3000円（ただし、中学生の部および小学生だけで編成された一般Bの部は無料）
- 申し込み 所定の申込書により、10月22日(月)必着で体育センターまで、お申し込みください。
- 問い合わせ 体育センター ☎0256・64・3091／FAX 0256・64・3090

- を体験することによって、スポーツに対する興味を育てていくことを目的に、後期の「ふれあいエンジョイスポーツ」を開催します。
- とき 産業カレンダーで休日の土曜日のうちから月に1回開催 午前10時～11時30分
- ところ 市内小学校体育館
- 後期日程
 - 10月6日(土) 小池小学校
 - 11月17日(土) 燕南小学校・松長小学校
 - 12月8日(土) 燕西小学校・小中川小学校
 - 1月26日(土) 燕東小学校・小池小学校
 - 2月23日(土) 燕南小学校・大関小学校
 - 3月15日(土) 燕西小学校・松長小学校
- 対象 小・中学生やその保護者および地域の人
- 指導者 燕市体育指導委員（各学校を5人程度ずつのチームで担当）
- 内容 未経験者でも、気軽に楽しめるニュースポーツを取り入れたもの（ペタンク、フライングディスク、ラケットテニス、ソフトバレーボール、大なわとび、輪投げなど）
- 問い合わせ 体育センター ☎0256・64・3091

緊急地震速報 来る前に知る 10月1日📅スタート！

「緊急地震速報」は、震源に近い観測点で地震を検知し、直ちに震源や地震の規模（マグニチュード）などを推定し、大きな揺れが迫っていることをお知らせすることを目指す情報です。この情報を聞いて、大きな揺れが始まる前に防災行動をとることにより、地震被害の軽減が期待されます。

しかし、緊急地震速報には、情報の提供から大きな揺れが始まるまでは長い場合でも数十秒程度であり、震源に近いところでは、情報の提供が主要動の到達に間に合わない場合があるなどの技術的な限界があります。

気象庁では、緊急地震速報の提供に伴う事故や混乱を防止しつつ、地震による被害を少しでも軽減するため、平成18年8月1日から現時点においても緊急地震速報を混乱なく利用できる分野への先行的な情報提供を開始しました。

また、平成19年10月1日(月)から、テレビ・ラジオなどによる放送を含め、広く国民の皆さんへの提供を開始しました。緊急地震速報を有効に活用し、身の安全を守っていただくためには、情報を受けたときにどのように行動すれば良いかという「緊急地震速報の利用の心得」を理解していただくことが重要です。気象庁では、関係機関の協力も得て、「緊急地震速報の利用の心得」の周知・広報を推進しています。

なお、緊急地震速報のしくみや「緊急地震速報の利用の心得」などについては、気象庁ホームページ（<http://www.seisvol.kishou.go.jp/eq/EEW/kaisetsu/index.html>）をご覧ください。

●問い合わせ 新潟地方気象台防災業務課
☎025・244・1703

赤い羽根共同募金 街頭募金にもご協力ください。

共同募金で寄せられた募金は、地域福祉の充実のために使われます。10月1日から下記の日程で街頭募金を行いますので、市民の皆さんのご協力をお願いします。

《燕地区》

●10月1日(月)

県央サティ 午後4時～5時30分

●10月7日(日)

燕市物流センター（青空市） 午前11時～正午

チャレンジャー燕三条店 午後1時～2時30分

原信燕店 午後3時～4時30分

《吉田地区》

●10月1日(月)

原信吉田店 午後4時～5時30分

●10月7日(日)

清水フードセンター吉田東店 午前11時～午後1時

ウオロク吉田店 午後3時～4時30分

《分水地区》

●10月1日(月)

ショッピングセンターパコ 午後4時～5時30分

●10月4日(木)

分水市場通り 午前9時～10時30分

マルイ分水店 午後4時～5時30分

●問い合わせ 社会福祉協議会

☎0256・62・4361

を行います。

●とき 11月3日(祝) 午後1時30分～4時

●ところ 県央地場産センター 三条・燕地域リサーチコア

●入場料 無料 ※先着100人

●申し込み 新潟地方裁判所 三条支部 ☎0256・32・1758

上越新幹線において災害・異常時などが発生した場合に

上越新幹線 夜間訓練列車の運転

おける早期復旧と安全作業の確立を図ることを目的に実施します。

●走行区間 上越新幹線（越後湯沢駅～新潟駅間）

●走行日など 10月23日(火)の夜から24日(水)の早朝にかけて越後湯沢・新潟駅間を走行します。

●訓練列車の燕三条駅通過（発着）予定時刻

① 10月23日(火)「上り」：午後11時50分ごろ通過

② 10月24日(水)「下り」：午前3時12分ごろ着・14分ごろ発

③ 10月24日(水)「下り」：午前3時52分ごろ着 54分ごろ発

時刻はあくまでも計画であり、当日の列車運行状況や訓練の進捗状況により時刻が変動することがあります。皆さんのご理解とご協力をお願いします。

●問い合わせ 東日本旅客鉄道株式会社新潟支社総務部安全対策室 ☎025・248・5181



問い合わせ

●吉田庁舎
〒959-0295
燕市吉田日之出町1番1号
☎0256-92-2111
FAX 0256-93-3210

●燕庁舎
〒959-1295
燕市白山町2丁目7番27号
☎0256-63-4131
FAX 0256-63-9845

●分水庁舎
〒959-0195
燕市分水桜町3丁目3番1号
☎0256-97-2111
FAX 0256-97-2115

恩給欠格者、戦後強制抑留者、引揚者の皆さんに『特別慰労品』を贈呈しています

恩給欠格者、戦後強制抑留者、外地などからの引揚者の「ご本人」に、あらためて慰藉の念を表すため、内閣総理大臣名の『特別慰労品』を贈呈しています。

過去に内閣総理大臣名の書状などを受けた人、書状を受ける資格があったにもかかわらず、請求されていない人も対象です。

請求書は、福祉課（燕庁舎）、吉田サービスセンター、分水サービスセンターにあります。

●問い合わせ 独立行政法人平和祈念事業特別基金 ☎0120・234・933（フリーダイヤル・月曜～金曜 午前9時15分～午後5時15分）

禁止です！ 稲のわら焼き・もみがら焼き

実りの秋です。毎年この時期になると心配されるのが、収穫後の稲のわら焼きなどです。

稲わら・もみがらは、有機肥料としての利用価値が再認識されています。秋すき込みやたい肥に活用して有機農業の土づくり、環境保全に努め、わら焼きなどをなくしましょう。

●問い合わせ 生産振興課（分水庁舎）内線426

水道局からのお知らせ

道金浄水場から燕地区へ水を送っている配水幹線（八王寺水管橋）の漏水修理および耐震補強工事を行います。

この作業により水道管の中を流れている水の速さや方向が変わるため、一部の地域で濁り水が出たり、水圧が低下

したりすることが予想されます。濁った水が出た場合は、蛇口からしばらく水を流し、水が澄んでからご使用ください。また、改善が見られない場合は、水道局にご連絡ください。

ご迷惑をお掛けしますが、皆さんのご理解とご協力をお願いいたします。

●とき 10月27日(土) 午後11時～翌朝6時ごろまで（深夜の工事となります）

●工事による影響範囲 燕地区全域

●問い合わせ 水道局 ☎0256・92・2191

「金地着彩群鶴図」の修復終える

10月8日(祝)、願王閣にある県指定文化財の障壁画「金地着彩群鶴図」（江戸時代の画家岸駒筆）が、2カ月の修復期間を終え一般公開されます。

また、当日は願王閣で秋の「五香まつり」が開催されます。秋の一日、五香をいただきますが、名画に触れてみませんか。

●問い合わせ 社会教育課文化振興係（総合文化センター内） ☎0256・63・700

分水公民館からのお知らせ

●10月の成人大学

●とき 10月9日(火) 午前10時～11時30分

●テーマ 妖怪講座『新潟の妖怪たち』

●講師 高橋郁子さん（新潟県民俗学会常任理事）

●対象者 市内在住の一般成人

●参加費 無料 当日会場へお越しください。

●10月のギャラリー展示案内

ギャラリー久賀美・フォト分水・分水拓本研究会

ふれあいパーク久賀美・分水書道会・友染会

公民館ギャラリー…分水切り絵同好会

ギャラリー分水の里…岩室絵画クラブ

10月11日(木)～17日(水)『違反建築防止週間』建築ルールを守って住みよいまちづくり

10月11日(木)～17日(水)は違反建築防止週間です。安心して暮らせる住みよい街にするためには、建築物が安全で、みんなが互いにルールを守るこ

とが大切です。

違反建築防止週間の期間中に全国一斉に建築パトロールを実施します。

新築・増改築等をする場合は、必ず「建築確認申請書」を提出し、確認を受けてください。また、工事が完了した場合、必ず「完了検査申請書」を提出し、検査を受けてください。完了検査を受けずに建物を使用することはできませんので、ご注意ください。また、工事期間中は、工事現場に「建築確認済の看板」を設置してください。

※違反建築防止週間の期間中に、市内一円で一斉公開パトロールを行います。工事現場に立ち入りますので、工事をされている人はご協力ください。

●問い合わせ 三条地域振興局建築課 ☎0256・36・2319 / 土木課建築指導係（分水庁舎）内線234

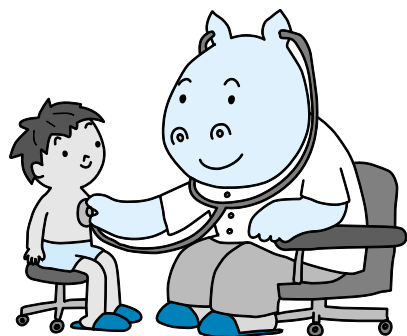
裁判員制度 ミニフォーラムのご案内

2年後に始まる裁判員制度について、一緒に学んでみませんか。裁判員制度広報映画（村上弘明主演）の上映と裁判官による解説、質疑応答

平成 20 年度新入学児童健康診断日程

学校名	実施日	受付時間
大関小学校	10 月 4 日(木)	午後0時50分 ～1時10分
小中川小学校	10 月 12 日(金)	正午 ～午後0時20分
燕南小学校	10 月 25 日(木)	午後1時 ～1時10分
小池小学校	10 月 26 日(金)	午後0時30分 ～0時45分
燕東小学校	10 月 30 日(火)	午後1時 ～1時20分
松長小学校	10 月 30 日(火)	午後1時10分 ～1時20分
燕西小学校	10 月 31 日(水)	午後1時 ～1時20分
分水小学校	11 月 1 日(木)	午後0時50分 ～1時20分
燕北小学校	11 月 7 日(水)	午後1時15分 ～1時30分
栗生津小学校	11 月 7 日(水)	午後1時30分 ～1時45分
分水北小学校	11 月 13 日(火)	午後1時 ～1時15分
吉田小学校	11 月 14 日(水)	午後0時20分 ～0時50分
吉田北小学校	11 月 15 日(木)	午後1時 ～1時20分
吉田南小学校	11 月 20 日(火)	午後1時 ～1時15分
島上小学校	11 月 20 日(火)	午後1時 ～1時20分

●問い合わせ 学校教育課（燕庁舎）内線 758



平成 19 年 10 月から雇用保険法が変わります！

雇用保険の受給資格要件が変わります。

●これまでの週所定労働時間による被保険者区分（短時間労働者以外の一般被保険者 / 短時間被保険者）をなくし、雇用保険の基本手当の受給資格要件を一本化します。

●原則として、平成 19 年 10 月 1 日以降に離職された人が対象となります。

旧

短時間労働者以外の一般被保険者…6 月（各月 14 日以上）

短時間労働被保険者…12 月（各月 11 日以上）

新

雇用保険の基本手当を受給するためには、週所定労働時間の長短にかかわらず、原則 **12 月（各月 11 日以上）** の被保険者期間が必要。

※倒産・解雇などにより離職された人は 6 月（各月 11 日以上）が必要。詳しくは、新潟労働局職業安定課またはお近くの公共職業安定所（ハローワーク）にお問い合わせください。

●その他の改正

教育訓練給付の受給要件・内容の変更

（5 年以上 40％→20％・初回は 1 年で可）

育児休業給付の給付率の変更（40％→50％）

特例一時金の支給額の変更（50 日→40 日）

●詳しくは、新潟労働局職業安定課またはお近くの公共職業安定所（ハローワーク）にお問い合わせください。

●雇用保険法の改正の概要は厚生労働省ホームページ（<http://www.mhlw.go.jp/bunya/koyou/koyouhoken05/index.html>）をご覧ください。

働き方の見直しにより、長時間労働の是正に積極的に取り組む中小事業主の皆さんを支援するため、「中小企業労働時間適正化促進助成金」が創設されましたので、ぜひご活用ください。

この助成金（100 万円）を受けるには、次の①②に該当する必要があります。

①特別条項付き時間外労働協定を締結している、中小事業主であること

②時間外労働削減などの措置および省力化投資などの措置、または雇入措置を盛り込んだ「働き方改革プラン」（実施期間 1 年間）を作成し、都道府県労働局長の認定を受け、これを実施すること

新潟労働局のホームページ（<http://www.niigata-roundoukyoku.go.jp/>）に支給

中小企業労働時間適正化
促進助成金の創設

要領、様式集、様式記入例が掲載されていますので、ご覧ください。

●問い合わせ 新潟労働局労働基準部監督課 ☎ 025・234・5922

10 月は労働保険
適用促進月間です

社員の安心を守るのは、社長の責任であり社会の義務です。社員、従業員、アルバイトなどを 1 人でも雇っている会社は、すぐに労働保険（労災・雇用）に加入してください。

労働保険とは労災保険と雇用保険の総称で、政府が管理運営している保険制度です。原則として、労働者を 1 人でも雇用している事業主は必ず労働保険（労災保険・雇用保険）に加入しなければなりません。

労働保険は、労災保険・雇用保険の各種給付金のほか、

10 月は高齢者
雇用支援月間です

「新潟県高齢者・障がい者雇用支援のつどい」を開催します。参加費は無料ですが、事前に申し込みが必要です。

●とき 10 月 17 日(水)
●ところ 新潟東映ホテル（新潟市中央区・☎ 025・244・7101）

●内容
▼第 1 部 表彰式
午後 1 時～1 時 40 分
雇用優良事業所表彰および優

秀勤労障がい者など

▼第 2 部 雇用管理セミナー
午後 1 時 50 分～4 時 35 分

(I) 障がい者雇用好事例事業所発表 「知的障がい者雇用の取り組みについて」 松原敏さん（㈱クラレ新潟事業所総務課長）

(II) 基調講演 「ベテランのキャリアを経営改革のベースに」 吉田達さん（人事・経営コンサルタント）

(III) パネルディスカッション 「団塊世代の再出発・高齢者のキャリア活用を考える」

◎コーディネーター 溝口由己さん（新潟大学経済学部准教授）

◎パネリスト 小林喜八郎さん（㈱オーエム製作所理事）

／若杉俊彰さん（加茂商工会議所事務局長）／田代武夫さん（社会保険労務士・雇用支援アドバイザー）

●問い合わせ (社)新潟県雇用開発協会 ☎ 025・241・3123

都市計画区域の変更に関する説明会・公聴会

市町村合併などに伴い、燕都市計画区域、吉田都市計画区域、分水都市計画区域および弥彦都市計画区域の統合を

行うため、都市計画変更素案に関する説明会を開催します。なお、公述の申し出がない場合、公聴会は開催しません。公聴会の開催の有無についてはお問い合わせください。

【説明会】

●とき 10 月 10 日(水) 午後 7 時

●ところ

吉田産業会館

●内容

都市計画区域の変更について

●都市計画区域マスタープランの変更について
●都市計画の名称などの変更について

【公聴会】

●とき 11 月 19 日(月) 午後 7 時

●ところ

吉田産業会館

●内容 都市計画区域マスタープランの変更について

●公述人資格 燕市と弥彦村の都市計画区域の住民

●素案の縦覧・公述申出期間 10 月 12 日(金)～26 日(金)（土・日曜日を除く午前 8 時 30 分～午後 5 時 15 分）

●縦覧場所・公述申出先 三条地域振興局地域整備部計画調整課／燕市都市整備部都市計画課

●問い合わせ 都市計画課都市計画係（分水庁舎）内線 323／新潟県土木部都市局都市政策課 ☎ 025・280・5429

●問い合わせ 都市計画課都市計画係（分水庁舎）内線 323／新潟県土木部都市局都市政策課 ☎ 025・280・5429

国道 116 号・吉田バイパス（仮称）の環境影響評価方法書を縦覧

新潟県では、環境影響評価法に基づき、一般国道 116 号・吉田バイパス（仮称）の方法書（環境影響評価の実施にあたり、環境影響評価の項目・手法を示したもの）を縦覧します。また、方法書について、環境保全の見地から意見のある人は、意見書を提出することができます。

■方法書の縦覧について

●対象事業 一般国道 116 号・吉田バイパス（仮称）

●意見書の様式 縦覧場所に備え付けの用紙またはこれに準じるもの

●問い合わせ 新潟県土木部都市局都市政策課都市計画係 ☎ 025・280・5429

第3回みんなの「ミッシェイ」

吉田地区まちづくり協議会では、恒例の「みんなのミッシェイ」を今年も実施します。みんなで集まって、参加して楽しませんか。

●とき 10月28日(日) 午前10時～午後3時

●ところ 吉田総合体育館前駐車場(雨天の場合は体育館内)

●内容 フリーマーケット、「私の舞台」、餅つき大会、おにぎり・豚汁など

●募集 フリーマーケット出店者、「私の舞台」出演者、まつり実行スタッフを募集しています。申し込みは吉田婦人会館(☎0256・93・3111)まで

●問い合わせ 濱田☎0256・92・2323／堀☎0256・93・3090

●ガールスカウト「ふれあいの日」～友だち作ってワクワク体験キラキラ笑顔～

子どもたち(スカウト)が考えた「たのしいゲーム」や「かんたんクラフト」また「野外体験コーナー」など満載で遊びきれないほど。ガールスカウトたちと一緒に一日過ご

してみませんか。

●とき 10月7日(日) 午前10時30分～午後2時

●ところ 吉田ふれあい広場

●参加費 無料(どなたでも参加できます)

※小雨決行。荒天は県立青少年センター

●問い合わせ ガールスカウト日本連盟新潟県支部事務局 ☎025・229・0548

●とき 10月20日(土) 午後1時30分～4時30分

●ところ 吉田公民館

●内容

第1部 基調講演
演題 越後平野の鹿鳴館 明治・大正の赤レンガの洋館を残そう 柏崎市「赤れんが棟を愛する会」世話人になって講師 村山康成さん(特定非営利活動法人新潟NPO協会常務理事)

第2部 パネルディスカッション

●問い合わせ 八子☎025

6・92・7836

喘息患者のための講演会の開催

喘息の発作で苦しんでいる人、喘息のお子さまをお持ちの家族の皆さん。最新の喘息治療や薬について勉強しませんか。

●とき 10月21日(日) 午前9時30分

●ところ 県央地場産センター

●演題 「最新の喘息治療」

●講師 清水巍さん(金沢城北病院医師、喘息大学学長)

●主催 新潟喘息友の会

●参加費 500円(資料代)

●その他 個人面談もできます。

●申し込み 長谷川☎0256・93・3031

●秋空の下でいっぴくのお茶を

吉田地区まちづくり協議会では、市民の皆さんから親しまれている天神様の境内で、2回目の「ふだん着でお茶を楽しむ会」を開催します。どなたでも、ふだん着で気軽に立ち寄っていただき、野点(のだて)による抹茶を楽しんでください。

●とき 10月6日(土) 午後1時～3時30分

●ところ 天満宮(天神様境内)

●参加費 無料(茶席券はありません)

※雨天の場合は翌日に順延

●問い合わせ 長谷川☎0256・93・3094

しろつと芝居塾 第5回習作公演

「トラップ・トリップ・クリップ」(作 澤村 響)

●とき 10月13日(土) 午後7時開演・14日(日) 午後2時開演 ※30分前から開場。

●ところ 文化会館

●料金 無料

●問い合わせ 片山☎0256・36・2999

第19回「彩好会」日本画展

彩好会では、毎月第1・第3木曜日の夜7時から燕市勤労青少年ホームで2時間の初心者向けの講座を開いています。趣味で絵でも始めてみようかという人は、どうぞ遠慮なくご連絡ください。

●とき 10月6日(土)・7日(日) 午前10時～午後6時

●ところ 燕市勤労者総合福祉センター

●入場料 無料

●問い合わせ 山宮☎0256・62・3558

「びゅあ・きつず」ボランティア募集

障がい児を持つ親の会「びゅあ・きつず」では、ボランティアを募集します。障がい児とのふれあいを一緒に楽しませんか。

●とき 10月13日(土) 午後1時～4時30分

●ところ 吉田南駅前集合

●内容 サツマイモ収穫の手伝い

●持ってくるもの 軍手・タオル・長靴

●申し込み・問い合わせ 鈴木☎0256・93・2128

「良寛さま」講演会

何度聞いても心とむ、良寛さまの話を一緒に聞きませんか。

●とき 10月7日(日) 午後2時～4時

●ところ 吉田公民館

●講師 長谷川義明さん(全国民良寛会会長・前新潟市長)

●演題 「良寛さまとの有縁」

●問い合わせ 吉田良寛会事務局 ☎0256・92・2323

●毎月第3日曜日は「家庭の日」

家庭は、わたしたちの生活の基盤であり、家族の心のよりどころです。みんなの工夫でそれぞれの家庭にあった楽しい「家庭の日」をつくっていきましょう！

●問い合わせ 社会教育課 ☎0256・63・7001

●土曜サロン・読書をほんとうに楽しむ会

読書好きな人々が集い、感想を語り合い、読書の楽しさを分かち合う会です。皆さんの参加をお待ちしています。今回は、米原万里／著『他詠の空似』を読みます。

とき 10月20日(土) 午後3時～5時


場所 燕市立図書館 3階 応接室

●問い合わせ 燕市立図書館 ☎0256・62・2726

善意をありがとう

●前川優希さん(吉田法花堂)
きれいなまちづくりのために
レジ袋400枚

●匿名(吉田地区)
高齢者にやさしいまちづくりのために木製ベンチ3基



◀ みんなの掲示板

このコーナーでは、市民の皆さんの活動の催し案内や会員募集などを掲載しています。掲載を希望する人は、以下の掲載要項をお読みください。

●掲載要項

①原稿提出の締め切り日は掲載希望号の1カ月前(土・日・祝日の場合はその前日)です。原稿は地域振興課広報聴係(吉田庁舎)内線 254 へ必ず持参してください。ファックス、Eメール、郵送などは受け付けません。

②市販の原稿用紙などを用い、原稿は題名を含めて13文字×20行以内で作成してください。そうでないものは、紙面の都合により原稿どおりに掲載できないことがあります。予めご了承ください。

③広く市民が参加・応募できないものは掲載できません。

④政治・宗教活動、営利目的のものなどは掲載できません。

⑤掲載内容の問い合わせなどについては、責任を持って対応してください。

⑥会員募集など、同じ内容のものは原則として1年に1回しか掲載できません。

図書館だより

燕市立図書館
☎0256-62-2726
燕市立吉田図書館
☎0256-92-7650
燕市立分水図書館(分水公民館内)
☎0256-91-3255



BOOK CHOICE 図書紹介

毎月テーマを決めて、オススメの本を紹介しています。貸し出しを希望する人は、利用カードを持ってお近くの図書館までおいでください。

【10月のテーマ】 中越地震から丸3年

★『やまこし復興』(N369ヤ)

中越地震関連の本はさまざま出版されていて、図書館にも40種類揃えています。その中でも最新刊にあたるこの本は、地震を境に山古志はどう変化したのかその変遷が読み取れます。

★『これがボランティアだ!』(369コ)

災害は他人事とはいえません。12年前の阪神淡路大震災から日本で耳にするようになった「ボランティア」。54人の経験者から54種類のボランティア観を集めています。

★『防災絵事典』(K369サ)

地震が起こったとき、まずは何をしますか？とっさの判断で行動に移せるでしょうか。あらかじめ身と心の準備をしておきましょう。状況別にイラストで漢字にふりがなもついていて分かりやすく説明してあるので、家族みんなで読むのがおすすめです。

★『震度7』(K369マ)

先月、図書館の企画展で来燕した絵本作家・松岡達英先生の実体験に基づく中越地震の記録集です。昨年、第53回産経児童出版文化賞を受賞した作品です。

図書館 NEWS

★金曜のお昼はラジオは～と(FM76.8MHZ)に注目です！

月曜から金曜日の午後0時15分～25分までの10分間、燕三条エフエム(ラヂオは～と)で放送している「燕情報クリップ」。毎週金曜日は図書館からのお知らせのコーナーです。耳よりな情報が盛りだくさんですので、お見逃しなく！
※午後4時から再放送があります。

Let's cook!

作ってみませんか

燕市食生活改善推進委員協議会吉田分会

カルシウムたっぷりのおかずです。カルシウムというと牛乳や乳製品が有名ですが、豆腐や高野豆腐にも豊富に含まれています。この料理は、見た目も美しく、海苔の香りもよく、うす味でおいしく食べられます。

豆腐の海苔巻き焼き

●材料（4人分）

木綿豆腐…300 g（1丁）・高野豆腐…20 g・とりひき肉…80 g・人参…1本・枝豆…適量・海苔…2枚（ア）・酒…大さじ1・砂糖・みりん…各大さじ1と1/3・塩…小さじ1/2・しょうゆ…大さじ1/2

●作り方

①人参は5mm角、長さ10cmに切り塩ゆでし、ゆでた枝豆もサヤから出す。

②豆腐は240 gになるまで水切りする。高野豆腐は乾燥したままオロシガネですりおろす。

③すり鉢でひき肉、豆腐をよくまぜ、（ア）の調味料と高野豆腐をまぜる。

④1枚の海苔に③を1/2量のぼし人参、もう1枚の海苔に残り量をのぼし枝豆を入れて巻く。

⑤ホイルに包み、魚焼き器で15分焼く（オーブントースターでもよい）。

⑥輪切りにする（油で揚げてもよい）。



一日一回は家族みんなで食卓を囲みましょう

FRONT PAGE

●今月の表紙 小池中学校2年生の生徒たちが、「キャリア・スタート・ウィーク」に挑戦しました。これは、文部科学省が推奨する5日間以上の職場体験学習で、勤労観や職業観を育むものです。9月18日から25日まで、43の事業所の協力を得て行われました。



えつほくのこうと
『越北之鴻都 長善館』を訪ねて その3

人々の幸せを一途に求めた先駆者たち



新潟県会創始期の県会議員（明治13年7月撮影、新潟県政記念館所蔵）

長善館史料館 ☎0256-93-5400

■開館時間 午前9時～午後4時30分

■入館料 大人100円 高校生以下50円

土・日・祝日は市内小中学生と付添者一人は無料

■休館日 月曜日・祝日の翌日・年末年始

※長善館を始めた鈴木文台先生と良寛さまをはじめ、縁のある人々の作品をお見せしています。

明治時代の県会議員に、わが燕市の先達が数多く当選されているのをご存知でしょうか。早い順に、熊森・山浦嘉平次、八王子・本宮雄二郎、雀森・幸田三郎、燕・田巻龍太郎、熊森・山浦大次郎、小高・土田橘十郎、栗生津・内田善次郎、小池・斎藤和平太（のち国会議員）、松長・松井倉蔵、米納津・加藤彦四郎、栗生津・小島太郎一（のち議長）、加奈井・荒木寅平、横田・長谷川信太郎、栗生津・長谷川勝二郎、燕・吉田仙七、島上・斎藤喜七、小池・熊倉雄五郎の17人です。選挙16回、延べ23人、郡定員は4人でしたから高い当選率でした。これら、政界で活躍した人々は、困った

人を救うことこそ、人生の価値であると教えた儒教の精神を実践したといえるのです。政治とは、思いやりである。政治能力の無さは、思いやりの欠如であると肝に銘じて努めたその生涯は、財物を蓄えず名を残すといった一生だったでしょう。利得は社会に還元すると考えて寄附者の上位に名を連ねた人も中に見られたことでした。長善館の教えにもこれらと共通する点が多くあります。良寛さまが、「こんなに働く農民に襲い来る、信濃川の洪水は一体なんということだ」と怒り、この農民を救わずして何の人生ぞと熱烈に主張した長善館だったのです。（敬称略）

燕市 ALT（外国語指導助手）のコラム ⑦

by Pearl Alexander（パール・アレキサンダー）

Sports Day

I always marvel at how well the students and teachers get along at Yoshida Junior High. My American junior high school experience was considerably different, and sometimes I wonder why there isn't more student unruliness to tame.

The school experiences that Japanese junior high school students receive from their teachers and peers is worlds apart from my own. For example, one practice not observed in American schools are the three big festivals. Last year, though still groggy and disoriented from the newness of my new island of residence, I vividly remember the events I witnessed at the Sports Festival.

The emotion and tension in the students' cheering, the hysterical sobbing when the awards were doled out, and the confidence in the winning students' speeches were all demonstrative of the incredible power of an intense cooperation like I had never seen. It was a fantastic introduction to Japanese way of life and thought. I was perplexed but jealous that such comradery could exist among them.

I continue to see this kind of cooperation throughout the year at various activities like the festivals, and in daily practices such as staff and students cleaning the school together and serving each other lunch. I feel fortunate to ever be invited into such cooperative activities. Thus this Saturday, I will happily be a member of Team Red at the Yoshida Junior High Sports Festival.

Afterwards I will enjoy another wonderful aspect of Japanese cooperation and comradery, imbibing sake with my fellow English teachers and practicing my Japanese. It is times like this, when I am invited to share time with people over food and drinks, that I feel a little less foreign and more a part of a real life. This life has many differences from the one I had in America, but it feels thoroughly my own; it simply happens to take place in Japan.

運動会

わたしはいつも吉田中学校で先生と生徒が良い関係にあることに驚いています。わたしがアメリカの中学校で経験したことはかなり違っていましたので、手におえない生徒がなぜもっといないのかと、時々、不思議に思います。

日本の中学生が先生方や関係者から受ける学校での経験は、わたしが経験したものとは違う世界です。例をあげると、アメリカの学校では見られない一つの習慣が、吉中の三大行事です（運動会・文化祭・音楽祭）。去年、まだわたしは見知らぬ土地で一人暮らす目新しさから、右も左も分らずにおろろしていたのですが、運動会で目の当たりにした出来事を鮮明に覚えています。

生徒たちの応援での激しく張りつめた感情や、表彰式での興奮したむせび泣き、そして優勝した生徒たちの自信に満ちたスピーチはすべて、それまでには見たことのないような、信じがたい強い協調性を見せつけるものでした。それは日本の生活様式や考え方への素晴らしい序章となりました。わたしは当惑したものの、彼らにそんな仲間意識が存在することをねたましく思ったのです。

一年を通した行事活動や、職員と生徒が一緒に校舎の清掃をすること、そして互いに給食を給仕しあうような日々の習慣の中で、このような協調性を引き続き見ていこうと思います。

そんなわけでこの土曜日には、吉田中学校の運動会で赤軍の一人となることを楽しみにしています。

その後、英語の先生仲間たちと酒を交わしつつ、日本語を練習しながら、日本の素晴らしい協調性と仲間意識の別の一面を楽しもうと思っています。食事に招かれて一緒に時間を過ごすこんなときには、わたしが外国人であるという感覚が少し薄れて、現実の生活の一部をもっと感じるのです。こちらでの生活は、アメリカの生活とは違うところが数多くありますが、これもすべて自分の生活だと感じています。それは、たまたま日本で起きているにすぎないのです。

翻訳：燕市国際交流ボランティア加安好子さん（小牧）



COLUMN

「男女共同参画コラム」

『フレームをはすして』連載⑥

「メディアが映すものって…」

作業ズボン姿の男性が洗濯をしたり、台所で料理をする男性のテレビコマーシャルが登場するようになりました。でも依然として掃除機、洗濯機、くすりのコマーシャルは女性を中心。炊事掃除、夫や子どもの世話をする女性の姿が映し出されています。でも、考えてみると、家事・育児・家族の健康管理って女性だけがするもの？ テレビコマーシャルは繰り返し流されて、何気なく見ている私たちのの中に、商品を売る人・コマーシャルを作った人のイメージが入り込んできます。メディアがつくりだす女らしさ、男らしさのイメージは、気づかない間に私たちの心に大きな影響を与えています。朝の新聞に始まり、毎日大量の情報があふれる現代社会。情報には送り手があり、送り手の意図で情報が流されていることを忘れないで！ メディアからの情報をうのみにしないで、内容を主体的・客観的にとらえること＝「メディア・リテラシー」を培うことが大切です。

（出典：新潟県女性財団）

●問い合わせ 新潟県女性財団

☎025・285・6610

FAX 025・285・6630

第36回分水まつり会計収支決算書（単位:円）				
【収入】				
科 目	本年度決算額(A)	本年度予算額(B)	比較増減(A-B)	説 明
1.繰越金	368,755	368,755	0	
2.繰入金	5,740,245	5,740,245	0	燕市夏まつり連絡協議会より
3.雑入	16,120	0	16,120	預金利息、祝儀
収入合計	6,125,120	6,109,000	16,120	
【支出】				
科 目	本年度決算額(A)	本年度予算額(B)	比較増減(A-B)	説 明
1.総務費	2,530	134,000	△ 131,470	代表者会議(2,530)
2.設営費	2,049,807	2,620,000	△ 570,193	ステージ製作等(278,250)音響・照明設備工事(362,250)警備費(182,628)仮設トイレ等設営費(79,575)電気配線工事等(1,147,104)
3.行事費	2,127,977	2,775,000	△ 647,023	たるみこし(866,750)交通安全パレード(224,355)神輿(100,000)民謡流し(397,815)チビっ子カラオケ(61,590)本町屋台(208,283)よさこい(85,807)太鼓の響演(143,377)その他協賛行事(40,000)
4.需用費	672,846	580,000	92,846	うちわ・お面作成費(146,500)消耗品費等(526,346)
支出合計	4,853,160	6,109,000	△ 1,255,840	
【収入額】6,125,120 ― 【支出額】4,853,160 = 【翌年度繰越金】1,271,960				

平成19年度燕市夏まつり統一事業会計収支決算書（単位:円）				
【収入】				
科 目	本年度決算額(A)	本年度予算額(B)	比較増減(A-B)	説 明
1.補助金	13,000,000	13,000,000	0	市補助金
2.繰越金	0	0	0	
3.広告料	35,887,801	17,586,000	18,301,801	
4.花火寄付金	0	15,985,000	△ 15,985,000	
5.雑入	12,473	200	12,273	預金利息
収入合計	48,900,274	46,571,200	2,329,074	
【支出】				
科 目	本年度決算額(A)	本年度予算額(B)	比較増減(A-B)	説 明
1.総務費	1,935,109	2,040,500	△ 105,391	プログラム作製費(1,169,280)ポスター作製費(133,665)新聞等広告費(309,750)会議費(3,300)郵送料(319,114)
2.設営費	18,019,945	17,119,000	900,945	花火打上場所整地費(640,500)会場設営費(253,260)臨時灯設備費(246,750)警備費(190,526)仮設トイレ設営費(248,200)ミニナイター設置費(194,334)音響設備費(259,875)シャトルバス運営費(136,500)よさこい会場整備費(350,000)花火代金(15,500,000)
3.報償費	90,000	30,000	60,000	消防団警備謝礼(20,000)交通安全協会謝礼(20,000)よさこい参加謝礼(50,000)
4.需用費	436,706	260,000	176,706	消耗品費等(291,142)弁当等賄費(145,564)
5.繰出金	21,136,820	21,136,820	0	飛燕夏まつり協賛会(12,813,525)吉田まつり協賛会(2,583,050)分水まつり協賛会(5,740,245)
6.還付金	0	0	0	
7.予備費	0	5,984,880	△ 5,984,880	
支出合計	41,618,580	46,571,200	△ 4,952,620	
【収入額】48,900,274 ― 【支出額】41,618,580 = 【翌年度繰越金】7,281,694				

ふれあいパーク久賀美	チューリップの会	燕市ゲートボール協会燕支部	分水文京町・分水向陽・上諏訪・中諏訪・下諏訪	●義援金受入団体（燕市經由送金分）	平田商事(株)	燕市民ゴルフ大会実行委員会	いさみ鮎花園町店	ゆかたコンサート主催吉田フ	ラウエンコール	(株)ツノダ	吉田商工会	飛燕夏まつり協賛会	上河原自治会	家庭倫理の会燕支部	銀の麦	(株)ホンダ	みどりのめぐみ実行委員会	●燕市への見舞金	常総市議会議員一同	(社)全国市有物件災害共済会	生活協同組合全国都市職員災害共済会	新潟県市長会	福井市
61,422円	1万5,513円	5万円	5万円	5万円	30万円	3万5千円	7万円	7万円	2万1千670円	2万2千340円	62万2千340円	16万5千236円	1万5千857円	1万5千857円	1万5千857円	1万9千599円	5万円	3万円	5万円	5万円	30万円	10万3千000円	10万3千000円

平成19年度燕市夏まつり会計収支決算書（平成19年9月19日現在）

第36回飛燕夏まつり会計収支決算書（単位:円）				
【収入】				
科 目	本年度決算額(A)	本年度予算額(B)	比較増減(A-B)	説 明
1.繰越金	2,556,475	2,556,475	0	
2.繰入金	12,813,525	12,813,525	0	燕市夏まつり連絡協議会より
3.雑入	549,701	700,000	△ 150,299	みこし参加料(361,000)いち参加料(95,800)その他(92,901)
収入合計	15,919,701	16,070,000	△ 150,299	
【支出】				
科 目	本年度決算額(A)	本年度予算額(B)	比較増減(A-B)	説 明
1.総務費	1,250,000	1,100,000	150,000	役員会、各部会等(300,000)保険、謝礼、贈い等(950,000)
2.設営費	2,992,538	2,500,000	492,538	特設ステージ(643,650)電気設営(1,719,093)警備費(344,295)仮設トイレ設営、ゴミ収集(285,500)
3.行事費	7,318,365	8,970,000	△ 1,651,635	パレード(596,119)飛燕ストリートダンスフェスティバル(231,088)みこし・よさこいソーラン(1,706,149)いち・屋台村・チビッコ広場(1,502,516)郷土芸能太鼓の響演(220,000)大なべ・バーベキュー(561,448)飛燕ミュージックフェスティバル(105,000)燕基句・燕ばやし(2,196,045)写真コンテスト(200,000)
4.広報費	1,654,797	1,800,000	△ 145,203	ビデオ制作費(381,780)スピーカー配線、広告(1,273,017)
5.繰出金	500,000	500,000	0	燕地区観光協会繰出金(500,000)
6.事務委託費	1,200,000	1,200,000	0	燕商工会議所(1,200,000)
支出合計	14,915,700	16,070,000	△ 1,154,300	
【収入額】15,919,701 ― 【支出額】14,915,700 = 【翌年度繰越金】1,004,001				

第50回吉田まつり会計収支決算書（単位:円）				
【収入】				
科 目	本年度決算額(A)	本年度予算額(B)	比較増減(A-B)	説 明
1.繰越金	6,405,950	6,405,950	0	
2.繰入金	2,583,050	2,583,050	0	燕市夏まつり連絡協議会より
3.雑入	1,002,813	1,070,000	△ 67,187	うちわスポンサー(304,000)タオルスポンサー(599,685)ハッピー売上金(92,000)預金利息(7,128)
収入合計	9,991,813	10,059,000	△ 67,187	
【支出】				
科 目	本年度決算額(A)	本年度予算額(B)	比較増減(A-B)	説 明
1.総務費	173,740	66,000	107,740	総会、企画会議等(173,740)
2.設営費	4,296,180	4,489,000	△ 192,820	看板作製(154,875)ステージ製作等(777,840)音響・照明設備工事(2,100,525)電気配線等工事(1,262,940)
3.行事費	3,051,492	3,193,000	△ 141,508	おまつりステージ(339,067)民謡流し(877,335)山車巡行(1,835,090)
4.需用費	1,518,184	2,311,000	△ 792,816	消耗品等(828,879)うちわ(251,455)タオル(437,850)
支出合計	9,039,596	10,059,000	△ 1,019,404	
【収入額】9,991,813 ― 【支出額】9,039,596 = 【翌年度繰越金】952,217				

中越沖地震被災者義援金	市内外から義援金が多数寄せられました。寄託者の皆さんに心からお礼申し上げます。（9月11日現在・敬称略）	●燕市被災者義援金	(株)ニッケン	(株)北越銀行	日本共産党中央委員会	燕西三信会	NPO法人ツバメスポーツクラブ	(株)第四銀行	宗教法人金光教	労金燕支店地区育成会	東日本建設業保証(株)新潟支店	燕さんしん会	燕商工会議所青年部	「大相撲応援展」チャリティ募金	富士通フロンテック(株)役員・幹部社員有志一同	分水長寿苑長寿の会	(株)日本トラベル	分水神輿会
1万円	50万円	10万円	6万1千059円	50万円	50万円	50万円	4万3千1円	20万円	20万円	10万円	30万円	10万5千868円	12万2千836円	3万9千700円	30万5千000円	10万5千250円	7万3千000円	7万2千000円



第4分団第4部（又新・小中川）と第6分団第6部（吉田中町）に、小型動力ポンプ付き積載車が引き渡されることになり、引渡式が行われました。ポンプ付き積載車は、地域住民の安全と安心を守るため、もしものときには大活躍してくれる頼もしい存在です。

●9月16日 燕・弥彦総合事務組合消防本部
地域の安全に強い味方が登場！



静岡県で開催される「全日本選抜選層軟式野球大会」に出場する燕巨人軍。現在、メンバー32人のうち60歳以上が20人です。同大会に出場するのは、2年前に続き今年で2回目。メンバーは「ぜひ、全国大会で1勝を」と抱負を述べていました。

●9月7日 市役所吉田庁舎
生涯現役です！



燕地区観光協会が公募したローカルアイドルユニットのメンバーが決定し、観光大使の委嘱状が交付されました。これは、地域のアイドルを育て、燕市の観光資源や物産を全国にアピールしていくことを目的として進められている観光プロジェクトの一環です。

●8月28日 燕商工会議所
『燕』を全国に発信します！



大曲河川公園ファンクラブの皆さんが市と共催で、『中ノ口川ボート川下り07』を行いました。大曲河川公園の乗船場を出発し、みんなで元気よく声を掛け合いながらオールをこぎます。さわやかな川風に吹かれながら短い船旅を楽しんでいました。

●8月25日 中ノ口川
川から眺める燕の風景は？



燕市と株式会社中央タクシー、燕市と日の丸観光タクシー株式会社は、災害時タクシー無線の災害情報通信の協力に関する協定と災害時における福祉車両を用いた輸送業務に関する協定をそれぞれ結びました。災害時の情報収集体制や輸送体制が強化されます。

●9月20日 市役所吉田庁舎
災害に備え二つの協定を締結



台風の影響で大河津分水路が増水し、前日から事務所に泊まり込んで状況を見守ったという調査員さん。日ごろの行いが良かったのでしょうか、予定通りに現地説明会は開催され、古代のロマンを胸に抱いた多くの皆さんが、説明会に参加しました。

●9月8日 大河津橋たもと
古代のロマンは台風にも負けません



小池公民館に隣接する旧教職員住宅を改装した茶室「月のうさぎ」の「茶室開き」が行われました。小池中学校2年生の佐藤美沙紀さんのお点前で小林市長らがお茶を楽しみました。思い出がたくさん残る茶室となるよう、地域の皆さんから期待が寄せられました。

●8月30日 小池公民館「月のうさぎ」
「月のうさぎ」で二服

昭和の香りプンプン



●8月25日 宮町・仲町・秋葉町商店街
夏の風物詩としてすっかりおなじみとなった燕笑店街イベント、『200メートルいちび』が、ことしにもぎやかに開催されました。「昭和レトロ」を感じさせる昔なつかしい駄菓子やおもちがいっぱい。時代を超えた昔の遊びにくぎ付けの子どもたちの姿がありました。



全国中学校体育大会で好成績を納めた燕中学校の選手10人と監督、校長が、小林市長を表敬訪問。「これからも体に気をつけ、さらなる上の目標に向かって頑張ってください。」との激励で、晴れやかな表情から一転、引き締まった表情に変わる生徒たちでした。

●9月20日 市役所吉田庁舎
見せつけた！燕スピリッツ



燕・弥彦消防本部と三条市消防本部の共催で、「消防防災・救急フェア」が行われ、およそ3500人が、はしご車や放水体験を楽しみました。少し大きめのヘルメット姿のちびっ子消防隊。視界良好とはいかないようでしたが、放水する姿はサマになっていました。

●9月9日 県央サテライト駐車場
視界は良好！



「いきいきクラブ・チャレンジ100」とは、高齢者が関わる交通事故を防止するため、100日間で65歳以上の運転免許を持たない人を中心にチームで行う交通安全運動です。燕警察署からの交通安全指導もあり、参加者は熱心に耳を傾けていました。

●9月7日 吉田産業会館
いきいきクラブ・チャレンジ100



北信越BCリーグで、熱戦を繰り広げている「新潟アルビレックス・ベースボール・クラブ」による野球教室が行われました。頓所選手（燕市出身）、鴨下選手の直接指導に、最初は少し緊張気味の、分水中学校野球部のメンバーでした。

●8月27日 分水中学校野球場
頓所選手、ただいま熱血指導中

窓口延長 毎週水曜日 午後7時まで

10月3日・10日・17日・24日・31日

日曜窓口 毎月第2日曜日 正午まで

10月14日

- 市民課市民係（燕庁舎）
☎ 0256・63・4131 内線 146
- 吉田サービスセンター
☎ 0256・92・2111 内線 262
- 分水サービスセンター
☎ 0256・97・2111 内線 209

住民票・戸籍・印鑑証明・税務関係の証明書の発行（所得証明は申告者のみ交付）、納税ができます。また、燕庁舎ではパスポートの交付ができます。ただし、申請の受け付けはできません。

人口と世帯 平成19年9月1日現在（）は前月比

男性	41,281	人	(+17)
女性	43,115	人	(0)
合計	84,396	人	(+17)
世帯	26,671	世帯	(+14)

休日救急当番医

問い合わせ
燕消防署 ☎0256・66・0119
吉田消防署 ☎0256・92・2200
分水消防署 ☎0256・97・2688

10月

- 7日① ●岩崎内科医院（小高） ☎0256・61・3666
＋しまがきクリニック（新潟市西蒲区巻甲） ☎0256・73・1312
- 8日① ●齋藤医院（中央通一） ☎0256・63・4006
＋高橋整形外科クリニック（新潟市西蒲区押付） ☎0256・70・4020
- 14日① ●富樫医院（秋葉町一丁目） ☎0256・63・5777
＋本間医院（地藏堂本町二丁目） ☎0256・97・3133
- 21日① ●うえだクリニック（井土巻二丁目） ☎0256・66・5666
＋吉岡医院（吉田神田町） ☎0256・92・7887
- 28日① ●こでらクリニック（佐渡） ☎0256・63・4159
＋松村醫院（新潟市西蒲区巻甲） ☎0256・72・1151

●は内科系：午前9時～午後5時・＋は外科系：午前9時～午後6時

■西蒲原地区休日夜間急患センター
新潟市西蒲区巻甲 4363（巻税務署向かい） ☎0256・72・5499
診療科目 内科・小児科・歯科
診療時間 日曜日・祝日 午前9時～午後6時
夜間受付 毎日午後7時～9時30分（内科・小児科のみ）

道の駅 国上から



ふれあいパーク久賀美（道の駅国上内）
燕市国上 5866-1 ☎0256・98・0770
10月の休館日 1日・9日・15日・22日・29日

『新米フェア』を開催！

とれたてのコシヒカリ
100%のおにぎりと、
地元の秋野菜がたっぷり
入った芋煮汁、今が旬、
おいしいいちじくを販売
します。地元のお母さん
たちが心を込めて作りま
す。ぜひお越しくださ
い。（300食限定）

●とき 10月8日（祝）午
前10時（なくなり次第終
了）
●ところ ふれあいパー
ク久賀美
●メニュー おにぎり
（2つ入）150円／芋
煮汁150円／いちじく
（1つ）50円※いちじく
は一人5つまで
大河津分水四季写真展
分水太鼓写真展開催
日本広告写真家協会会
員、燕市（旧分水町）出
身の山田清さんが、大河
津分水の川の表情・周辺
風景を撮った写真と、分
水太鼓を撮影した写真を
約30点展示します。芸術
の秋、すてきな写真展を
ご覧ください。

酒吞童子行列 参加者鬼面づくり コーナー

10月14日（日）に開催され
る、酒吞童子行列参加者
のための鬼面づくりコー
ナーを設けました。マジ
ックなど用意してありま
すのでご利用ください。
●ところ ふれあいパー
ク久賀美
●開館時間 午前9時～
午後5時

おくやみ（敬称略・9/1～9/15届出分）

亡くなられた方	年齢	行政区
【燕地区】		
丸山 義治	54歳	中央通二
坂上 金四郎	74歳	前郷屋
神田 ハルエ	77歳	秋葉町二丁目
横山 三枝	85歳	次新
保倉 昌一郎	80歳	小古津新
関根 ヨミ	75歳	小中川
相場 英毅	67歳	中央通二
田中 要榮	70歳	白山町一丁目
土岡 豊平	88歳	南二丁目
関口 キミノ	93歳	水道町四丁目
【吉田地区】		
吉川 ヨシノ	89歳	下粟生津
藤井 勢四郎	88歳	佐渡山上組
廣野 早苗	62歳	吉田下町
吉田 アイ	94歳	吉田上町
梨本 文夫	68歳	吉田学校町
北川 キヨノ	90歳	吉田西太田
寺田 澄江	90歳	吉田下町
堀澤 公治	73歳	吉田中町
前山 清次郎	84歳	吉田東栄町
西村 ヨイ	96歳	南組
【分水地区】		
春木 充子	38歳	熊森
齋藤 トヨ	97歳	中島
角原 ミサホ	71歳	分水文京町
田邊 ミライ	86歳	大川津
小熊 静子	78歳	五千石
梅澤 トミ	90歳	新堀

おたんじょう（敬称略・9/1～9/15届出分）

子の名	ふりがな	保護者	行政区
【燕地区】			
康陽	こうよう	櫻井 健	東町
權	かい	袖山 心	小古津新
愛悠那	あゆな	伊藤 信幸	新生町
阜大	ふうた	武田 龍明	西燕町
美羽	みう	内田 一成	小古津新
結奈	ゆな	内田 一成	小古津新
優	ゆう	清水 康幸	道金
眺我	こうが	清水 康幸	道金
朝夏	ともか	星野 裕司	水道町三丁目
琥太郎	こたろう	柳田 圭子	八王寺
陽多	ようた	白井 則行	水道町二丁目
歩夢	あゆむ	笠原 勝哉	又新
琉夏	るか	藤田 正健	東町
【吉田地区】			
璃子	りこ	遠藤 健	吉田栄町
達輝	たつき	高山 修一	吉田法花堂
優奈	ゆうな	塚原 哲也	吉田鴻巣
陽希	はるき	山崎 祐次	吉田日之出町
茉衣	まい	小野里 真	吉田本所
七海	ななみ	堀 健太	吉田東町
空悟	くうご	安部 広之	吉田法花堂
龍也	たつや	佐々木 久治	吉田東栄町
【分水地区】			
滯	れい	本田 康典	中島
優月	ゆづき	霜鳥 直人	熊森
唯華	ゆいか	月岡 裕信	横田
和夢	かずむ	早川 秀和	分水旭町四丁目
怜生	れい	小柳 薫	分水新町一丁目

燕労災病院
整形外科 松本英彦

健康 Q アンド A

ひざの痛みについて

Q60 歳ごろからひざの痛みを感じるようになりました。とくに椅子からの立ち上がり動作や歩き始めが痛いのですが、どんな病気が考えられますか？

A 中高年のひざ痛の原因で最も多いのが、変形性膝関節症です。関節表面には、滑らかな軟骨が覆っています。これらが、ひざに負担がかかることにより、表面の軟骨がすり減り、関節がスムーズに動かなくなり痛みの原因になります。初期のころは、動き始めの関節痛が主な症状で、歩き出すとむしろ痛みは楽になるようです。やがて、軟骨の摩耗が進むと、関節が炎症を起こし水がたまり、ひざの内側の痛みとともに O 脚変形が起こり、痛みで歩行が不自由になってきます。半月板損傷、リウマチなど、ひざ痛の原因になる病気はほかにもありますので、一度整形外科の診察を受けられることをお勧めします。

Q ひざにたまった水を抜くと癖になって、また水がたまりやすくなると聞きました。本当でしょうか？
A ひざに水がたまる原因には、主に次の2つがあります。①炎症がある②軟骨や半月板に損傷がある。ひざ

の水を抜くために癖になるのではなく、これらの原因が解消されない限り、水がたまるわけです。関節液の排泄後にヒアルロン酸やステロイドの注射などを行ったりすることで改善していくことが多いです。

QTV や広告などでよくいわれているコンドロイチンやグルコサミンのサプリメントですが、実際に効果はあるのでしょうか？

A 関節注射用のヒアルロン酸は保険適応であり、病院でも実際によく使用しています。では、グルコサミンやコンドロイチンの内服はどうかというと、これらはひざの軟骨の材料になる成分で、初期段階でのひざの痛みに対する有効性は、医学的に多くの研究で証明されています。ただし、症状の進行した人には、効果がないとされています。また、いったん摩耗・消失した軟骨を増やすような効果はありません。

保険の適応となる薬剤としてではなく、サプリメントの一種として扱われており、決して安価ではないため、費用負担、製品の選択も含め、細心の注意を払ったうえで使用してください。

「トキめき新潟国体」にも地元の代表として出場し、活躍できれば最高ですね。

わたしが陸上競技を始めたのは、小学校5年生のとき。市の親善陸上大会に出たことがきっかけです。その後、「燕リトルウイングRC」に入り、本格的に『走る』ことに取り組みました。陸上のほかにもソフトテニスをしていたのですが、中学校に入学したとき、陸上部顧問の堀先生から「全国チャンピオンにしてやる」と誘われ、陸上部に入部することを決めました。毎日の練習はとてもハードですが、先生を信頼して部活動に励んできたことが、今回の結果につながったと感謝しています。

全中の決勝では、とにかくいいスタートを切ることだけに集中していました。レース直前、堀先生から「自信を持って走れば大丈夫」とアドバイスを受けたことで、リラックスしてスタートできました。50メートル地点で自分が先頭に立っていることに気付いたため、後半は少し固くなってしまい、写真判定という僅差でゴールしました。

電光掲示板に結果が表示され、自分が優勝したことが分かって、頭の中が真っ白になってしまい、何が起きているのか分かりませんでした。インタビューを受け、周りの人たちから祝福されることで、少しずつ優勝したことを実感できるようになってきましたが、これから行われる大会のことを考えると、うかうかしてはいられません。



↑笑顔で表彰を受ける田中さん(左)



田中 七菜生 さん

たなか・ななせ 秋葉町四丁目 15歳

8月23日に宮城県で行われた、「全国中学校体育大会」陸上競技の女子100メートルで優勝した田中さんは、燕中学校陸上部の3年生。同種目での新潟県勢の優勝は、29年ぶりという快挙でした。10月5日から陸上競技が開催される、「秋田わか杉国体」では、リレーのメンバーとして出場するほか、10月末には、「ジュニアオリンピック」も控え、現在も猛練習中の田中さんにお話を伺いました。

編集後記

▼いよいよ来年1月から、広報つばめと市のホームページに有料広告を掲載することになりました。一昔前までは、企業などの宣伝のために公の媒体を使い、市がお金をいただくという発想すら、考えもつかないことでした。全国的には、すでに同様の取り組みをしている自治体もあり、まったく目新しい事業とは言いえないかもしれませんが、しかし、この取り組みを通じて、自治体も今までにない新たな発想を展開していかなければならない時代になったということを痛感させられる良いきっかけになりました。

▼『県勢、29年ぶりの優勝』。何かと暗い話題が続いた新潟県に、明るいニュースが久しぶりに飛び込んできました。そのニュースの主役は、地元「燕中学校陸上部」の田中七菜生さん。今回の「シリーズひと」にも登場していただきました。そんな田中さんに、「今まで一番きつかった練習は？」と伺ったところ、「600メートルを休憩なしで、連続3本走ったことです」と笑顔でひと言。平然と答えた田中さんの笑顔はアスリートらしく、すがすがしいもので、②は心の中で「参りました」とつぶやきました。田中さんの今後の活躍から、ますます目が離せませんね。

▼今月の表紙でお届けした小池中学校2年生の「キャリア・スタート・ウィーク」の取り組みのために、生徒たちは春から準備を進めてきたそうです。これから自分が進む道について、5日間もの長期にわたり、実際に仕事を体験しながら考えることができる、とても素晴らしいものだと感じました。また、協力していただいた事業所の皆さんは、生徒たちを温かく迎えてくださいました。この場を借りて、わたしたちからお礼を申し上げます。④